

# Vasario 16-toji lietuvių vienybės diena!

## ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Prenumerata: Argentinoje 150.000 arg. pezų.  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Redakcija, Administracija ir Spaustuvė:  
José León Suárez 5684  
1439 Buenos Aires, ARGENTINA  
Telefonas: 601 — Villa Lugano — 3153  
Reg. Nac. de la Prop. Intelectual N° 168940  
Renovada

"LA VOZ DE LOS LITUANOS EN LA ARGENTINA"

Franqueo Pagado  
Concesión N° 1685  
TARIFA REDUCIDA  
Concesión N° 216  
GOBIERNO  
ARGENTINO  
Central  
de A. P.

Redacción y Administración:  
(1439) José L. Suárez 5684

Edit. - Director: Francisco Ožinskas

N° 1569

BUENOS AIRES, VASARIS-KOVAS de 1983

METAI (AÑO) 55

### POPIEŽIUS RAGINA

#### ATSIZADĖTI KARŲ

Savo metiniame pranešime, kurį išsiuntinėjo pasaulio valstybių vyriausybių galvoms, popiežius Jonas Povilas II 1982-uosius apibūdina kaip metus, kuriais žmonės rodė daugiau noro naudoti ginklus, negu troškimą arčiau suprasti vienas kitą.

Savo 19-kos puslapių pranešime popiežius sako, kad 1982-ieji žmonių atmintyje ir istorijoje pasiliks kaip metai, kada buvo daugiau nei kada žmonių ašarų ir skausmo, kuriuos atnešė karai, atnešdami mirtį ir griuvėsius.

Jis kaltina, kad ekonomija, mokslas ir technologija vieton panaudojama žmonių gerovei, dabar yra sumilitarizuota. Jis kviečia prie pasitarimų nusiginklavimo srityje ir žada dėti visas pastangas veikloje, siekiant teisingos taikos pasaulyje.

### ARK. PAULIUS MARCINKUS ISTEISINTAS

Paskutinėmis žiniomis iš Vatikano, trys seni finansiniai patarėjai, kurie buvo paskirti peržiūrėti Vatikano banko Instituto per le Opere di Religione (IOR) operaciją praityje, ir 15 kardinolų komisija, kuri nustato IOR veiklos linijas ateičiai, priejo išvados, kad Banko valdytojas ark. P. Marcinkus nieko nenusikalto. Jei kas apgavo — tai subankrutavęs Bankas Ambrosiano, o ne atvirščiai. Jei ką galima prikišti Marcinkui — tai tik naivumą pasitikint tuo banku.

Taip pat paaiškėjo, kad tie rekomendaciniai laiški, kuriuos Marcinkus išdavė Panamos firmoms — kurios iš tikro egzistavo tik popieriuje — buvo išduoti po to, kai Banko Ambrosiano jau buvo paskolinęs joms 1,3 bilijono dolerių.

Ateityje, Vatikano 27 milijonų dol. deficitą kardinolai norėtų padengti sustiprintu aukų rinkimu, bet ne abejotomis operacijomis.

### NUTEISĖ TERORISTUS

Italijoje pasibaigė pati didžiausia pokario Italijos istorijoje kriminalinė byla, užtrukusį devynis mėnesius. 32 nariai iš teroristų Raudonosios brigados nuteisti kalėjimu iki gyvos galvos, kiti iš 63 tarpo gavo nuo mėnesio iki 30 metų kalėjimo.

Iki gyvos galvos kalėjimo bausmės gavo teroristai ir jų vadai dalyvavę buvusio Italijos premjero Aldo Moro pagrobime ir nužudyme 1978 metais. Kaltinamųjų advokatai pareiškė sprendimą apeliuosi.

### MIRĖ N. PODGORNYS

Tarybų Sąjungoje mirė buvęs prez. Nikolai Podgornys, pasiekęs 79 metų amžiaus.

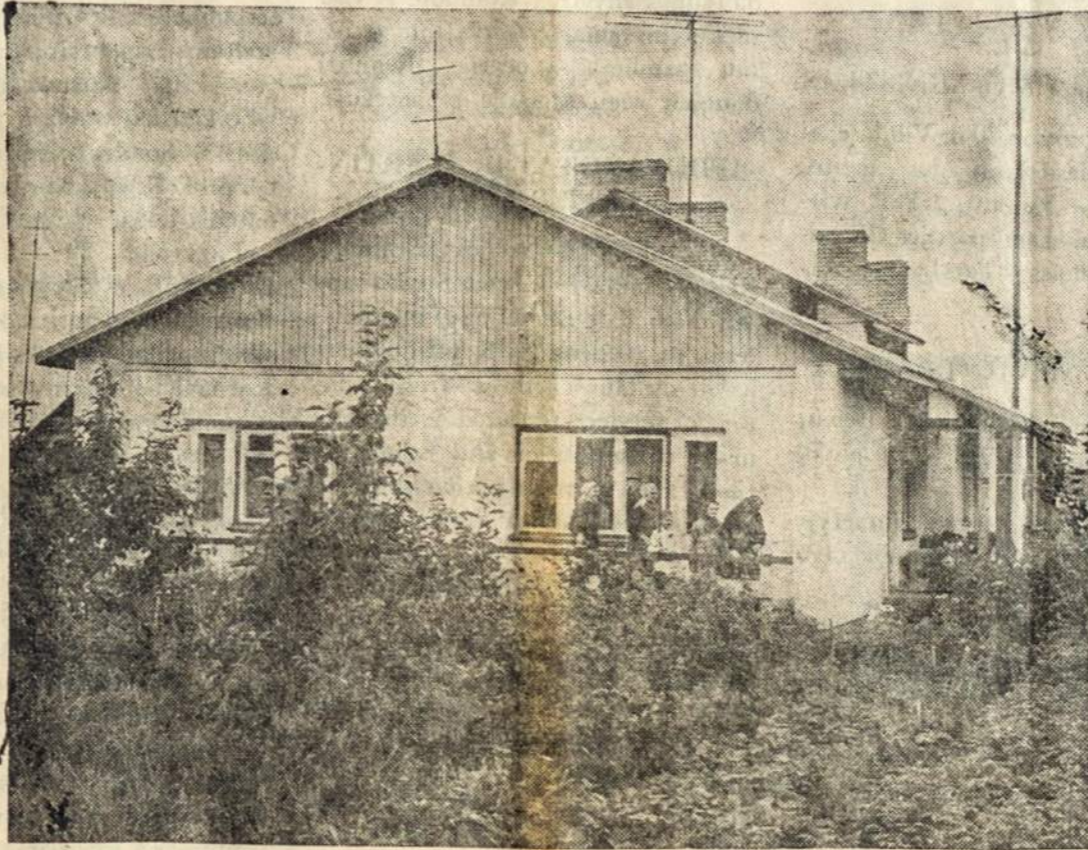
♦ Vytautas Sirutavičius paskirtas Tarybų Sąjungos generaliniu konsulu Sydney, Australijoje. Tai pirmas atvejis, kuomet lietuvis gauna tokį aukštą postą T. S. diplomatinėje tarnyboje.

### ARAFATAS MASKVOJE

Palestiniečių lyderis Jasser Arafat lankėsi Maskvoje pasitarimams dėl tamsesnio bendradarbiavimo.

♦ Kun. Jz. Margis 4. 2. 83 vėl pasirodė per TV 7 kanalą, programoje tik suaugusiems žmonėms, aiškina eksorcizmo (velnio išvarimo iš žmogaus) veiksmus. Vieni žmonės tuo idomaujasi, gi kiti stebėsi, kad šiais, atomo laikais dar yra ir tokiu dalykų.

## Popiežius Jonas Povilas II -- prieš karus



Dabar Lietuvoje statomi kai mu; tokio tipo surenkami namai. Alytaus gamykla turi net 5 skirtingus modelius, iš kurių busimas savininkas gali pasirinkti. Per 20 dienų jie pastatomi.

### PAGERINTA LIETUVOS SPAUDO TECHNIKA

Lietuvos Elta praneša, Vilniuje kyla naujų spaudos rūmų — leidyklos komplekso kontūrai. Viename naujojo komplekso gamybiniame korpuse montuojamas didžiausias Lietuvoje laikraščiams spausdinti centras.

Ši Rytų Vokietijos gamybos ofsetinė ruloninė mašina Rondoset galės vienu metu spausdinti šešis skirtingus leidinius, pateikdama per parą apie du milijonus egzempliorių. Lietuvos poligrafijos praktikoje atskiri agregato mazgai, sveriantys po 18-20 tonų, buvo gabenami į spaustuvę jau sumontuoti — tiesiai iš Vokietijos gamyklos Plauen mieste, panaudojant specialias automašinas. Atgabenta sekcija pastatoma į būsimą gamybos vietovę per 4-6 valandas. Visą renginį Vilniuje montuoja R. Vokietijos Flamago ir Tarybų Sąjungos Poligrafijos montažo firmų specialistai.

♦ Naujieji Kinijos įstatymai prieš pornografiją yra labai griežti: pardudantieji ar perkantieji draudžiamąją literatūrą bus baudžiami darbo stovykla ir kitomis bausmėmis.

### VOKIEČIAI NUBAUDĖ SAVO GYDYTOJUS

Trys medicinos gydytojai ir širdies paspartintuvų (marca pasos) gaminto firmos savininkas gavo pinigines bausmes už tai, kad iš lavonų išimtus širdies paspartintuvus idėdavo gyviems pacientams ir imdavo pinigų kaip už naujus.

Spauda rašo, kad nubaustųjų tarpe yra žymus gydytojas iš Kiel, Luebeck ir firmos savininkas iš Koln. Teisme paaiškėjo, kad naujoto paspartintuvo sterilizavimas kainodavo iki 50 dol., o tuo tarpu jie imdavo iš pacientų \$1.500. Buvo įrodyta, kad tokius sterilizuotus paspartintuvus gavę 28 pacientai.

### AUSTRALIJOS LIETUVIŲ FONDO PREMIJA

Australijos Lietuvių Fondo literatūrinė \$ 500 premija buvo paskirta Jn. Ruteniui už jo kūrinį scenai pavadintą TRYS: Mindaugas, Kristijonas ir Miškinis.

Premijos mecenatas — Juozas Ramanauskas.

♦ Namų apyplėšimai Anglijoje įvyksta kas 90 sekundžių: kas trečias namų savininkas dabar gali būti apyplėštas.

### SIRDIES OPERACIJA ELEKTRO IMPULSU

Kauno klinikinės ligoninės kardiologų pirmą kartą Lietuvoje atliko širdies operaciją nauju būdu — elektros impulsu. Pacientas — 64 metų kolūkietis iš Krasnodaro krašto, pasibaigus kontroliniam laikui, sugrįžo namo.

Komentuodamas naują, medicinos mokslų akademijos narys, profesorius J. Brėdikis Eltos korespondentui papasakojo:

— Yra nemaža ligonių kurie nuolat kenčia dėl pasikartojančių tachikardijos priepuolių — ūmaus pulso padažnėjimo. neretai juos išgelbėti tegal; tik operacija. Reikia perpjauti nervinį taką, vadinamą Hiso pluoštu, ir širdies ritmas tampa retu. Iki normos jis atstatomas elektriniais stimulatoriais. Kauno klinikoje tokių operacijų jau atlikta apie šimtas. Deja, vyresnio amžiaus žmonėms širdies operaciją pergyventi dažnai būna per sunku. Dėl to ryžomės naujam žingsniui — pasitelkėm pagalbon elektros impulsą. Galingas impulsas, tarsi žaibo smūgis, užmuša nervinį pluoštą, širdies susitraukimai sulėtėja iki 40-50 kartų per minutę. Nor-

### KVIEČIA VIENINGAI SPREŠTI LOTYNŲ AMERIKOS REIKALUS

Panamos, Contadora saloje posėdžiavo Meksikos, Kolombijos, Panamos ir Venezuelos užsienio reikalų ministrai ir išleido atsisaukimą, kuriame kviečia Lotynų Amerikos valstybes bendromis jėgomis spręsti savo problemas ir plėsti savitarpio pagalbą.

Spaudos atstovams ministrai pareiškė, kad nei Rytų, nei Vakarų didvalsybės neturėtų kištis į Lotynų Amerikos vidaus reikalus nei tiesiogiai, nei netiesiogiai. Ministrai taip pat pabrėžė reikalą tampriau bendradarbiauti ekonominėje srityje, ypač išskeldami Meksikos ir Venezuelos tiekiamą naftos paramą Centrinės Amerikos ir Karibų jūros regione esančioms valstybėms. Kolombijos atstovas kalbėjo apie finansinių ryšių sustiprinimą, kad pagerėtų ekonominiai reikalai. Meksikos užs. r. ministras Bernardo Sepulveda turėdamas galvoje, kad JAV pradeda karinę paramą Guatemalai, kvietė bendromis jėgomis kovoti už tai, kad būtų užkirstas kelias ginklavimuisi.

### CHEMIJOS DAKTARAS

Griffith universitete Brisbane, Australijoje, pradėjo dirbti profesūroje jaunas lietuvis Dalius Sagatys. Išėjęs mokslus Australijoje, jis Amerikoje išgijo chemijos daktaro laipsnį. Keletą metų dirbęs Prancūzijoje ir Olandijoje, dr. D. Sagatys grįžo į Australiją ir galutinai įsikūrė Brisbane.

♦ II Pasaulio Lietuvių Dienų meno komisiją sudaro Vincas Lukas — pirmininkas, Daina Čepulytė, Donatas Kavaliūnas, Algis Trinkūnas (gimęs Argentinoje) ir Vladas Vijeikis.

### NAUJAS VIEŠBUTIS KAUNE

Ties Mickevičiaus ir Donelaičio gatvių sankryžoje Kaune, pradėta turistinio viešbučio statyba. Pastatas būsiąs 9 aukštų su 330 vietų svečiams.

Projektai ruošiami viešbučiams Panevėžyje, Birštone, Ignalinoje ir Trakuose.

malų ritmą ir šiuo atveju padeda pasiekti stimulatoriai. Tokia operacija mažiau skausminga, tęsiasi trumpiau, ją galima taikyti ir senyvo amžiaus, ir silpnės sveikatos ligoniams.



En el presente grabado figuran eminentes personalidades del pueblo lituano, en frente con el Dr. Jonas Basanavičius, profeta de la independencia de Lituania, quienes firmaron El Acta proclamando libre y soberana la Republica de Lituania el 16 de Febrero en 1918. Lietuvos Taryba, kuri Vasario 16, 1918 metais paskelbė Lietuvą Nepriklausoma Demokratine Respublika. Sėdi, iš kairės: Adv. Jonas Vileišis, Dr. J. Šaulys, kun. J. Staugaitis, St. Narutavičius, Dr. J. Basanavičius, Antanas Smetona, kun. K. Šaulys, inž. Steponas Kairys, J. Smilgevičius. Stovi: K. Bizauskas, Jonas Vailokaitis, Donatas Malinauskas, V. Mironas, prof. Mykolas Biržiška, A. Petrušis, S. Banaitis, P. Klimas, A. Stulginskas, J. Šernas ir P. Dovydatis. Visi jau mirę.

Argentinos Lietuvių Balsas yra Argentinos lietuvių balsas — prenumeruokime jį sau ir draugams.



# ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Isteigtas 1927 metais

PIETŲ AMERIKOJE

Leidėjas-Red.: Pranas OŽINSKAS  
PRENUMERATA METAMS:  
Argentinoje 150.000 arg. pezų.  
Pietų Amerikon 12 Amerikos dol.  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Pinigines perlaidas — Giro Postal  
arba čekius siūsti sekančiai.

FRANCISCO OŽINSKAS,  
Casa Central, Correo Argentino  
José León Suárez 5684  
(1439) Buenos Aires, Argentina  
Asmeniškai kreiptis geriausia  
antradieniais nuo 15 iki 18 valandos.

VASARIO 16 — NESANTAİKOS OBJEKTAS

Jau netoli pusšimtis metų, kaip lietuviai masiškai pasklido po visą pasaulį. Kadangi JAV iš ankščiau buvo skaitlinga lietuvių kolonija, tai ten daugiausia ir naujų emigrantų suvažiavo. Seni veikėjai kvietėsi išvietintus brolius, seserys ir juos gelbėjo kaip išmanydami.

Bet, naujieji ateiviai, iš nepriklausomos Lietuvos atsivežė labai skirtingą kultūrą negu tie kurie išvyko dar caro Nikolajaus laikais. Ir dėl tos priežasties nesuliejo į vieną sodydžią emigracijos vienetą.

Naujieji ateiviai pristėgė naujų organizacijų įvairiausiais pavadinimais: VLIKA, Pasaulio Lietuvių Bendruomenė Neolituanus, Šaulių Sąjunga, Lietuvių Gydytojų S-ga, Vilniečių Sąjunga, Inžinierių Architektų ir dar kitokių vienetų. Sveikai galvojančiam, adrodo užtektų, sakydama, kad ir Pasaulio Lietuvių Bendruomenės, kuri apjungtu visus lietuvius ir dirbtu lietuviybės išlaikymo darbu. Bet dėja, nežiūrint kokios pas tangos buvo dėtos, PLBendruomenė nepasisekė apjungti didžiūnos emigracijos gyvenančių Lietuvos žmonių. Priešingai dėl asmenišku ambicijų atsirado net dvi bendruomenės. Ir tos dvi Bendruomenės tąsosi po teismus, cikvoja suaukuotus pinigus. PLB su VLIKU ir su ALTA nepasidalina per Vasario 16 surenkamomis aukomis. 16 Vasario vieton suvienyti išsivija — tapo nesantaikos objektu.

Kitiose kolonijose, indami pavyzdį iš vyresniųjų, Vasario 16 irgi tam tikrų grupių monopolizotas. Visuomet rengiamas tų pačių žmonių, tartum tik jiems vienim rūpi tautos reikalai. Susidaro išpuolis kad mūsų akademikai, kurių čia priaugo nemažai, atrodo nekviečiami, o gal net neprileidžiami prie veikimo.

6 MILIJONAI DOL. LIETUVIŲ PENGININKŲ NAMAMS

Kaip praneša Sandara, ir straiptį pailiustruoja dvem nuotraukom, Kanadoje, Toronto mieste lietuviai pensininkai (jubilados) gavo iš Toronto savivaldybės 6.000.000 dolerių, architekto Vytauto Petrulio pensininkų namų statybos projektui įvykdyti.

Statomuose namuose bus 8 butai viengungiams, 100 butų su 1 miegamuoju ir 7 butai su dviem miegamaisiai. Mėnesinė nuoma viengungio butui — 400 Kanados dol., vieno miegamojo 500, dviejų miegamųjų 600. 57 butų nuoma bus pigesnė. Turintieji mažas pajamas ir norintieji gauti nuomoti butą pigesne nuoma privalės patys pasirūpinti gauti pašalpą iš Ontario provincijos valdžios, užpildydami tam tikrus pareiškimus ir įteikdami valdžiai 6 mėnesius prieš apsigyvenant. Butą išsinuomojęs asmuo tuojaus sumoka vieno mėnesio nuomą.

Mums, argentiniečiams, tokios butų kainos atrodo labai aukštos. Žinoma, klausimas kiek pensininkas gauna pensijos, ir kokią nuosimtį jis turi atiduoti už butą.

Lietuvoje, berods, butas kainuoja tik 5% gaunamos pensijos. Be to, už elektrą, šildimą ir dujas, pensininkai moką tik 50%.

# Penkiuose Kontinentuose

## SEINŲ KRAŠTO LIETUVIŲ KULTŪRINĖ VEIKLA

1982 metais Seinų krašte lietuviai turėjo keletą veiklių kolektyvų, kurie pasirodė daugelyje vietų su turtingomis meninėmis programomis.

Žurnalas AUSRĄ suteikia žinias apie Punsko mokyklos ansamblio ir Liet. Kultūros namų kolektyvų gastroles apylinkės kaimuose.

Meno kolektyve yra kapela "Klumpė", choras "Dzukija", estradinis ansamblis "Punia", tautinių šokių būreliai, dramos būrelis ir t.t.

## MIRĖ ŠVIETIMO MINISTRAS

1982 m. gruodžio 20 d. Vilniuje, eidamas penkiasdešimtus metus, mirė Antanas Ramkus, LTSR švietimo ministras, kom. partijos CK narys ir Aukščiausios Tarybos deputatas.

## SUDIEV, IŠEIVIŲ DRAUGUI

Škotijos lietuvių laikraštis Išėivių Draugas, ejęs nuo 1913 metų, po 70 metų sustojo.

1982 m. gruodžio mėn. numeryje (№ 6-1630) laikraštis pranešė savo skaitytojams:

"Su šiuo numeriu Išėivių Draugas atsisveikina su Jumis ir dėkoja už ilgalaikį jo rėmimą ir skaitymą... skaitytojų skaičiui smarkiai sumažėjus... tolimesnis leidimas pasidarė neįmanomas ir nuostolingas".

## NAUJAS VIEŠBUTIS KAUNE

Ties Mickevičiaus ir Donelaičio gatvių sankryža, Kaune, pradėta turistinio viešbučio statyba. Skelbiama, kad pastatas būsiąs 9 aukštų, 330 svečiams vietų.

## NUTEISĖ IR SUŠAUDĖ

Tarybų S-gos aukščiausioji teismo išvažiuojamoji sesija Telšiuose nagrinėjo Barkausko ir jo draugų bylą. Tie žmonės niekur nedirbo, girtokliavo ir vykdė sunkius nusikaltimus.

J. Barkauskas, veikdamas su E. Tirtu R. Lupeikiene ir L. Augustauskiene, 1981 m. vasarą apvogė kelis butus Kauno priemiestyje ir rajone. Tų pačių metų rugpjūčio 14 d. Telšiuose apiplėšė ir nužudė gydytoją K. Knabikaitę, ir sunkiai sužalojo jos buto gyventoją G. Kašauskaitę.

Teismas, ištyręs visas bylos aplinkybes, nuteisė J. Barkauską sušaudyti, E. Tirtą — 15 metų laisvės atėmimo, R. Lupeikienę — 15 metų laisvės atėmimo ir L. Augustauskiene — 7 metams laisvės atėmimo. Visų nuteistųjų turtas konfiskuojamas.

J. Barkausko malonės prašymas atmestas ir nuosprendis įvykdytas.

## ŠIRVINTOS RAJONE

Širvintos kooperatyvų prekybos tinklas pasipildė trimis naujomis par duotuvėmis rajono centre ir keturiomis kaime.

Dabar širvintiškių kaime yra 55 parduotuvės ir 28 valgyklos. Stiprinant prekybos bazes, gerinant kaimo gyventojų aptarnavimą, naujos valgyklos parduotuvės bus pastatytos "Gegužės pirmosios", Čiobiškio kolūkiuose, Kliauklių kaime.

## SUSITIKIMAS SU DAILININKU

Raseinių rajono, Betygalos miestelio gyventojai, apylinkės ūkių "Aušros", J. Janonio ir Betygalos kolūkių — žemdirbiai susitiko su TSRS liaudies dailininku LTSR dailininkų sąjungos valdybos pirmininku J. Kuzminskiu. Svečias kraštiečiams papasakojo apie savo kūrybą, menininko atsakomybę liaudžiai. Apylinkės Tarybai, vidurinei mokyklai, ūkiams dailininkas padovanojo grafikos darbus, o Betygalos bibliotekai — specialiai jai sukurtą ekslibrisą.

## KAUNO BIBLIOTEKOS STATYBA

Ankščiau pranešta Kauno miesto bibliotekos statyba "Ąžuolino pakraštyje", ištikrųjų vyksta Žaliakalnyje, Radastų gatvėje. Biblioteka bus pavadinta Justo Paleckio vardu, nes toje vietoje prieš karą jis gyveno.

Rūmuose bus 17 skaitiklių, salė susitikimams bei konferencijoms. Be to čia bus knygų saugykla, kur bus laikomos "rečiau skaitytų" pagaiduojamos knygos". Rūmuose iš viso tilps 1 milijonas 900 tūkstančių toms spaudinių — beveik dvigubai daugiau negu senjoje bibliotekoje.

## APDOVANOTAS IR ĮVERTINTAS LIETUVIS

Australijos Imigracijos ir Etninių Reikalų ministeris Peter Spyker apdovanojo Balį Stankūnavičių ministerio Pa tariamosios Komisijos narį aukso medaliu su įrašu: "In appreciation of services rendered to the Ministry of Immigration and Ethnic Affairs and in recognition of your work with the ethnic communities".

## KAUNO FUNIKULIERIAI

"Tiesos" korespondentas Arnoldas Čaikovskis spalio 20 d. laidoje paskelbė reportažą apie Kauno keltuvus, kuriuos kauniečiai vis dar vadina funikulieriais, remdamiesi lotynišku virvė ar lyną reišikiančiu "funiculus" žodžiu. Pirmasis Kauno funikulierius iš miesto centro į Žaliakalnį buvo įrengtas prieš 50 metų. Keltuvų mechanikas Alfonsas Keleinkas dar prisimena, kaip vienračiais vežimėliais buvo vežama žemė, tiesiami bėgiai. Pradžioje viename lyno gale buvo pritvirtintas vagonėlis žmonėms, kitame — vagonėlis su plytomis atsvarai. Toks neįprastas keltuvus suaugusiems atrodė pavojingas. Drąsiausi buvo vaikai, pirmomis dienomis vežiojami veltui. Po penkerių metų funikulieriaus sulaukė ir Aleksotas. Abu funikulieriai dviem vagonėliais užkelia keleivius į 150 metrų aukščio pašlaitę ir juos nuveža žemyn. Vagonėlyje telpa 35 keleiviai.

Žalakalnin pakylama per 17 minučių 14 laipsnių statumo šlaitu. Aleksoto f. šlaitas esąs 3 metrais statensnis. Žaliakalnio f. kasdien pasinaudoja apie 8.000 keleivių. Aleksoto — mažiau. Juos vis dar aptarnauja konduktorės. Bandymas įvesti bilietų automatą buvo nesekmingas — keleiviai juos greit susaužydavo. Vagonėliai turi automatinius stabdžius, kurie pradeda veikti kai peržiangiamas dviejų metrų greitis per sekundę. Juos taipgi gal sustabdyti ir mašinistas. Pasak A. Čaikovskio, kauniečiai vis dar didžiuojasi savo funikulieriais, nes Kaunas yra vienintelis juos turintis miestas Lietuvoje. Domina jie ir svečius, kuriems atsiveria Kauno vaizdas, įveikus Žaliakalnio ir Aleksoto šlaitus.

● Dr. Enrique Bagdonavičius ●  
● medicinos gydytojas klinikas ●  
● pirm. iki ketvirtad. ●  
● nuo 15 - 19 val. ●  
● Albarellos 2783 - Cod. 1419 ●  
● Tel.: 572 - 7014 ●

● SAKALAUŠKŲ ●  
● RESTORANE ●  
● Po mišiamai pietūs ●  
● Baras, pietūs, vaišės ●  
● La Rioja 2259 — Avell. ●  
● Tel. 208 - 3237 ●

● ALBERTO SKREBUTINAS ●  
● Contador Publico Nacional ●  
● Contabilidadeg - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● Balances ●  
● Santo Domingo 3815 ●  
● Tel. 28 - 3192 ●

## KAUNO KONSERVATORIJOS SUKAKTIS

Lapkričio 22-23 dd. Kaune buvo paminėta valstybinės konservatorijos 50 metų sukaktis. Kauno konservatorija buvo pirmoji Lietuvos aukštoji muzikos mokykla. Sukakties proga Kaunan atvažiavo didelis būrys konservatorijos pedagogų ir du studentų kolektyvai — mišrus choras ir kamerinis orkestras.

Apie aukštosios muzikos mokyklos Lietuvoje istoriją, jos reikšmę respublikos kultūriniame gyvenime ir ateities perspektyvas pasakojo rektorius prof. J. Karnavičius. Be to kalbėjo katedrų vedėjai: J. Gaudrimas, prof. S. Sondeckis, prof. E. Baltinienė, prof. K. Grybauskas, doc. E. Ignatonis ir kt.

Lapkričio 22 d. filharmonijos Kauno filialo salėje įvyko didelis koncertas. Sekanti vakarą J. Gruodžio muzikos mokykloje rektorius J. Karnavičius atidarė parodą: "Kauno konservatorija, 1933-1949".

## NUOSAVYBĖS TEISĖ LIETUVOJE

Pagal dabar veikiančius įstatymus, Lietuvoje pilietis turi teisę turėti vieną gyvenamąjį namą. Didžiausias namo plotas leidžiamas iki 30 kv. metrų naudojamo ploto ir 90 kv. metrų gyvenamo ploto.

Daugumas turi pasistatę ūkinį priestatą, kuris kartais būna nedaug mažesnis už gyvenamąjį. Tas neišskaitomas į gyvenamąjį plotą. Be to beveik visi turi užmiestinį daržą ir jame neblogai įsitaisė vasarnamius.

Jeigu žmogus turi vieną namą ir paveldi kitą, jis turį vieną jų parduoti arba perleisti kitam vienerių metų laikotarpyje. To nepadarius, namas pereina valstybės nuosavybėn arba parduodamas priverstinai.

◆ Komp. Jurgiui Gaižauskui 60 m. amžiaus sukakties proga Vilniaus sporto rūmuose lapkričio 18 d. įvyko jo autorinis koncertas, kuriame programą atliko pats jubilatas ir gausus būrys talkininkų.

\* Kai aš tėvyne praradau savo širdy, akyse, aš ją suradau savo širdy. —H. Heine.

# S P A U D A

● EGLUTĖ - Vienintelis lietuviškas laikraštėlis vaikams išsivijoj. Rugs. mėn. 1982. Lengvaus pasiskaitymo ir poezijos 30 psl. Kaina metams 7.00 ušs. Adresas: C. Convent Putnam, Connecticut 06260, USA.

● Metmenys, № 44, 1982 m. Kūrybos ir analizės žurnalas. Šiame numeryje 192 psl. Red. Vytautas Kavolis. Administracija: M. Paškevičienė, 3308 W. 62-nd Pl., Chicago Ill. 60629, USA.

● Lietuvių Dienos, mėnraštis, 1982 m. 2 nr. Leidėjas — Antanas F. Skirius (4364 Sunset Blvd. Los Angeles, CA 9029, USA). Metinė prenumerata — \$ 20, Kanadoje — \$ 25.00.

● Iščokas Meras. Sara. Romanas. 160 psl. kietais viršeliais kaina 8 dol. Aplankas Raimundas ir Lydija Kazlas. Spaudė M. Morkūnų spaustuvė Chicagoje. Išleido Algimanto Mackaus knygų Leidimo Fondas, 7338 So. Sacramento Ave., Chicago, Ill. 60629, USA.

● Subatos Vakarėlių, Vokietijos Lietuvių Jaunimo S-gos išleistas lietuvių dainynas. 120 psl. knyga surašyta apie 100 lietuvių dainų su gaidomis. Lammersheim, Vak. Vokietija, 1982 m. Tai tikrai graži dovana jaunimui. Kaina 7 vokiškos markės. Užsakymus siūsti sekančiu adresu: Ramunė Buivys, Romuva, 684 Lempertheim 4, Alemania Occidental.

● Vilniaus Universitetas 1579 - 1979. Lituanistikos Instituto 1979 metų suvažiavimo darbai. Chicago, Ill., 1981 m., 260 psl.

◆ JAV LB Kultūros Taryba išleido leidinėlių „Dabartinės lietuvių kalbos rašyba“, kuri redagavo kun. Juozas Vaišnys, S.J. Leidinėlių už 3 dol. galima išgyti iš Kultūros tarybos.

ESTUDIO JURIDICO  
Dr. Edgardo Ramón Solís  
Dr. Mario Enrique Cupaila  
Abogados  
Martes y viernes de 16 a 18 hs.  
CAFAYATE 4171  
(a 1/2 cuadra Est. Villa Lugano)  
Teléfono: 601 - 6044

Mūsų geram prieteliui

## MARTYNUI TRIBULOWICZ

mirus, jo žmonai Sofijai Lauri navičiūtei, sūnams Enrique ir Robertui su šeimomis, svainiui Vaclovui Laurinavičiui ir kitiems artimiesiems, reiškiamė nuoširdžią užuojautą. Stasys ir Barbora Vilkišiai.



Berisso miesto lietuvių tautinių šokių vadovaujamas, sėkmingai koncertuojąs lietuvių ir argentiniečių publika.

Saugokite savo kojas, jos saugos Jūsų sveikatą!

Jūsų pedikiuras — "CHRISTIAN"

GIRIBONE 1187, CAPITAL

551 - 2940

Parduodame:  
Kojines blauzdų gysloms ir palaikytojus (soporters) lėkščioms pedoms, pigiai.



# TRUMPAI APIE VISKĄ

## VISUR UŽTIKSI LIETUVI

Kalbama, kad išeivijoje yra virš milijono o gal ir daugiau lietuvių, pasklidusių po visą pasaulį, o žinome tik keliasdešimt tūkstančių, kurie glaudžiasi prie savųjų ir dalyvauja lietuviškame išeivijos gyvenime. Jeigu taip visi susiburtume, koks tai būtų neveikiamas lietuviškas branduolys!

Nesidairant toli užtekty tik pasižvalgyti po Australiją. Kiek tų pačių lietuvių yra ir sėkmingai darbuojasi tokiuose didmiesčiuose, kaip Sydney, Melbourne, Adelaide, kur yra susikūrę ir išsivystę stiprūs lietuvių centrai, kiek jų yra pasklidusių be kontakto su kita tautiečiais. Tenka skaitytis su faktu, kad yra tokių, kurie turi savo gyvenimą ir nenori nieko girdėti apie lietuvių ir lietuviybę, bet yra tikrai nuoširdių tautiečių kurie širdyje yra sąmoningi lietuviai, bet taip susidėjusios tik pačios gyvenimo sąlygos ir aplinkybės, kad atsipalaidavusių ryšių su lietuviškas gal net ir neturi laiko sumegsti. Tačiau proga pasitaikius pakalbinti jie savotiškai atgyja ir po vieno kito susitikimo patys tų kontaktų sieks ir ieškos. Galbūt kiekvieno mūsų būtų pareiga suradus neženį lietuvių padaryti jį žinomu, suvesti su lietuviškas, kad jis pasijustų savas tarp savųjų.

Štai neseniai aktyviam Sydneyje lietuviui kultūrininkui Juozui Maks vyčiui teko susitikti Sydneyje su vienu tokiu „nežinomu“ lietuviu Aleksu Liubanskiu kuris šiandien Sydneyje vieno iš patraukliausių prekybos centrų, turizmo ir restoranų „Pier One Centre“ vyriausias vedėjas (general manager). Jis buvo labai laimingas susitikęs lietuvi, kalba dailiai lietuviškai ir džiaugiasi galintis vėl su lietuviškas pabendrauti.

Šio jauno ir veržlaus vyro istorija irgi nėra kasdieniška. Gimęs Vokietijoje 1950 m., jis būdamas šešerių metų drauge su motina Aleksandra Aldona Liubanskienė (ji prieš trejetą metų jau mirė). Sydneyje lietuvių daugumas ją gerai prisimena, nes gyvai reiškėsi Moterų Soc. Globos Draugijoje). Australijoje Aleksandras išėjo pradžios vidurinio ir specialios mokslo. Baigė Commercial Arts School ir vėliau Technikos mokykloje išėjo ir baigė Advertising, Management ir Public Relations kursą. Studijuodamas jis gyvai reiškėsi kaip geras sportininkas ir vėliau išvykęs į Europą Anglijoje žaidė futbolą ir dirbo įvairiausių darbų. Net buvo patekęs į norvegų kompaniją, kuri tyrė Šiaurės jūrą ir ieškojo naftos.

1968 m. grįžęs į Australiją kiek laiko dirbo Sydneyje pašte, vėliau susidėjo su kompanija ieškoti naftos Australijoje (apie Darviną, net Singapūrą), kiek laiko tarnavo kaip policininkas, plaukimo ir gimnastikos instruktorius. Dar vėliau vertėsi Queenslande kaip meno pirklys išto kviečiamas pas Frank Fox ir darbavosi ikuriant „Old Sydney Town“ netoli Gosfordo. Labai produktyviai reiškėsi kaip pritaikomojo meno specialistas bei firmose kaip ryšių su publika konsultantas. Su kiekvienu apsiimtu darbu jis garsėjo kaip gabus organizatorius ir toli

- LEONAS MUŠKETAS ●
- sąžiningai taiso ir derina ●
- pianinus. Perkant pianinus ●
- padeda išrinkti. ●
- Pje. Mónaco 4429, Bs. Aires ●
- Telefonas: 567 - 2094 ●

pramatantis planuotojas. Greit jį pastebėjo Sydneyje Pier One Centre savininkai ir jį pakvietė suorganizuoti ir vesti Pier One Centrą. Tai Sydneyje vienas iš gražiausių, patraukliausių krautuvų, kavinių ir restoranų centrų. Alekso sumanumu ir pastangomis didžiulis senas ir apleistas Sydneyje uosto sandėlių blokas virto fantastiška turizmo vieta, bene pati patraukliausia Sydneyje.

(Pier One Centre yra beveik po Sydneyje tiltu kairėje pusėje netoli Rocks, Hickson Rd. & Lower Fort St. ant pat vandens).

Nežiūrint jo pozicijos, jis išlikęs paprastu kukliu lietuviu ir mieliai norėtų matyti lietuvių jį kurtime Pier One Centre. Pats gražiai kalba lietuviškai, jau net du kartus buvo nuvykęs į Lietuvą pasimatyti su giminėmis. Labai apsidžiaugęs pamatęs Mūsų Pastogę ir čia pat ją užsiregistravo.

Džiaugiamės lietuvių sėkme ir liukime jam dar didesnio pasisekimo. Kaip iš trumpų duomenų matome, tokie aktyvūs ir veržlūs žmonės neturi laiko kitokiai veiklai, tačiau pakalbinti jie laimingi užmezgę ryšius su lietuviškas ir reikalui esant net gali būti labai patikimi atitinkamoje vietoje lietuviškas ramsčiai.

„M. Pastogė“.

## RADIACIJA VYRESNIEMS ŽMONĖMS

JAV energijos ministerija pasamdė du mokslininkus tam, kad ištirtų geriausius būdus gyventojų apsaugojimui nuo branduolinių ginklų radiacijos. Studijos santrauka buvo paskelbta 1981 metų rugsėjo mėnesio „Fizinės sveikatos“ žurnale.

Šių dviejų mokslininkų patarimas gyventojų apsaugojimui nuo radiacijos sukeltų ligų yra išsaugoti jaunos. Jų nuomone, tik žmonės virš 40 metų amžiaus turėtų būti naudojami radiacijos užkrėstoje aplinkoje. Vyresnio amžiaus žmonės galėtų taip pat būti maitinami radiacija užkrėstu maistu. Abi priemonės leistų išsaugoti daugiau jaunu žmonių. Vyresnių žmonių gyvenimo ilgis, gi, esąs per trumpas ir todėl juose negalėtų radiacijos sukeltos ligos išsivystyti.

Šios studijos paskelbimas buvo labai kritiškai priimtas gruodžio mėnesyje vykusio vyresnio amžiaus amerikiečių atstovų suvažiavime.

## MIRĖ ŽYMIŠIASIS ŠIO ŠIMTMEČIO PIANISTAS

Ženevoje 20. 12. 82 mirė Arthur Rubinšteinas, muzikos pasaulyje laikomas žymiausių dvidešimtojo šimtmečio pianistu. Sausio 28 jam būtu sukakę 95 metai amžiaus.

Rubinšteino, kaip pianisto karjera tęsėsi beveik 80 metų. Jis buvo žinomas kaip vadovaujantis Chopino ir Rachmaninovo interpretatorius. Bet jis vienodai laisvai jautėsi, skambindamas Mozarto, Beethoveno ir Brahmo klasiškais, o taip pat ir modernius Stravinskio, Albeniz Villalobos ir kitų kompozitorių kūrinis.

Šis Lodzeje, Lenkijoje gimęs pianistas skambinti pradėjo vos trejų metų budamas, o ketverių metų — jis atliko šešis koncertus Varšuvoje, telkdamas labdarybei lešų.

Rubinšteinas buvo atletiško sudėjimo, bet svarbiausia, ko jam pasaulio pianistai pavydėdavo, tai buvo jo rankos, kuriomis jis ant piano klavišų apimdavo visas 12 gaidių net pusantros oktavos. Didžiama pianistų jaučiasi laimingi, jei gali apimti 10 gaidių.

# Jie nuoširdžiai remia Arg. Liet. Balsą

Gerbiamųjų prenumeratorių žiniai: Pranešama Gerb. prenumeratorių žiniai, kad siaučiant infliacijai ir vėl turime kelti prenumeratos mokesť. Paštas be pasigailėjimo, kas mėnuo laikraščio persiuntimo mokesť kelia, o taipgi kiti reikmenys lygiagrečiai brangsta. Nuo dabar prenumeratos kaina yra 150.000.

A. L. Balso Leidėjai

## Prenumeratas apsimokėjo:

Inž. Liudas Valuškis, Anupras Paukštė, Natalia ir Augustas Iešmantai ir \$ 500.000 aukų,

Serafinas Sakalauskas ir \$ 50.000 a., Andrius Sinkevičius, Olga M. Bušinskienė ir \$ 50.000 a., Lidia Š. Matulionienė ir \$ 50.000 a., Juozas Saulėnas ir \$ 10.000 aukų, Stasys Stancika ir 50.000 aukų, Paulina Ū. Tumosienė ir \$ 50.000 aukų

Elena K. Velykienė ir 50.000 aukų, Juzė M. Sabaliauskienė ir \$ 10.000, Jonas Narbutas ir \$ 20.000 aukų, Mykolas Talatavičius ir \$ 50.000, Eva D. Gudaitienė, Jonas Saladžius, Ona K. Undraitienė, Jonas Laučius ir \$ 100.000 aukų, Apolinaras Vaicėkėnas ir \$ 500.000 aukų,

Nelida Vingelis ir \$ 50.000 aukų, Vito Miliauskas ir \$ 50.000 aukų, Marcelė D. Berteškienė,

Anelė K. Krivickienė ir \$ 20.000 a., Pijus Sakalauskas ir \$ 100.000 aukų, Balys Kesylis ir \$ 50.000 aukų, Steponas Valašinas ir \$ 50.000 aukų, Benediktas Paždagis, Antanas Misiūnas, Juozas Lapinskas, Rikardas Hiršas ir \$ 100.000 aukų, Antanas Melinis ir \$ 100.000 aukų, Valerija L. Šniuolienė ir \$ 250.000 aukų,

Mokyt. Bronius Savickas, Jadvyga P. Šimkevičienė, Juozas Žatkevičius, Ona N. Maželienė ir \$ 20.000 aukų, Vincas Lisauskas ir \$ 100.000 aukų

Marcelė D. Viburienė ir \$ 50.000 a., Jurgis Rudaitis ir \$ 100.000 aukų

Juozas Vieraitis, Alfredo Džiugis, Stasys Džiugis, Jonas Jacunskis, Teofilė Gurevičienė, Uršulė Š. Šilakienė ir \$ 50.000 aukų, Adelė P. Baršauskienė, Alfonsas Tamulynas, Liudas Viskatis, Vladas Misiūnas, Romualdas Narbutas, Karolina T. Gradeckienė ir \$ 20.000 aukų,

Argentinos Lietuvių Centras, Barbora S. Kaulakienė ir \$ 20.000 aukų,

Petras Skrickas ir \$ 20.000 aukų, Liuda Klimaitė Camino ir \$ 100.000 aukų,

Tadas Kairys ir \$ 100.000 aukų, Bronė K. Aleliūnienė ir \$ 50.000 a., Elena B. Pupelienė,

Povilas Vaitonis ir \$ 750.000 aukų, Eduardas Sirutis ir \$ 500.000 aukų, Bronius Banys ir \$ 100.000 aukų, Leonida J. Samauskienė ir \$ 250.000 aukų,

Liudas Bugenis ir \$ 20.000 aukų, Aldona J. S. Šarka, Aleksandras Ravinskas ir \$ 50.000 a., Kazimieras Meškauskas,

Alfredo Račkauskas, Juan C. Galčius ir \$ 50.000 aukų, Alberto Franckevičius ir \$ 50.000 a., Kazimieras Liveikis, Jonas Brazys ir \$ 30.000 aukų, Jonas Paulauskas,

(Seka tęsinys)

A. L. Balso Leidykla dėkoja visiems kurie be paraginimo užsimoka prenumeratas. Siuntinėjimas paraginimų daug kainuoja ir apsunkena Administracijai darbu. ALB Admin.



Argentinos Lietuvių Jaunimo Sąjunga apsirboja busimo Jaunimo Kongreso programos studijavimu. Tą daro, atrodo labai uždarame ratelyje, bijodama, kad neprisidėtų daugiau jaunimo. Tokia išvada darosi paskaičius jų skelbimą kur keturiuose cilutėse pranešama, kad daro posedžius kas penktadieni — bet

kur ir koku laiku tie posedžiai vyks ta tik tie 5 ar 6 jaunuoliai žino. Kitaip buvo pradžioje, kaip matome šiame. Pr. Ožinsko paveiksle — jaunimas turėjo platesnio masto veiklą negu dabar. Čia, Argentinoje daugiau žinoma, pav. apie Kanados KLJS-gos veiklą negu Argentinos.

Pavyzdinčiai tautietei

## ELŽBIETAJ KULTONAITEI JARAMINIENEI

mirus, jos vyrui Ignuį Jaraminui. dukrai Nijolei ir jos sūnui Marcelo, taipgi marčiai Laimai Stasiukonytei Jaraminienei ir dukrelei Gabrelei — mūsų jausmingą užuojautą Jums visiems,

Br. Ūsonis su šeima

## JOSE ANDZIULIS

en Santa Teresita

## PROPIEDADES

Compra — Venta — Alquileres c. 39 № 430, Sta. Teresita. 7107 Atlantida Argentina. T. E. 224.(B)

## ANA MARIA ANDZIULIS

Construcciones — Decoraciones

## ARQUITECTA

Proyecto y Dirección de obras Necochea 220, 8° d. 1, Cod. 1158 T. E. 361-6275

## ADOLFO JOSE BALTUSIS

Traductor Público

IDIOMA LITUANO

## VIENINTĖLIS TURINTIS TEISĖ LIETUVIS VERTEJAS

Torre 5, 8° C

B° Autopista — Tapiales

Tel. 622 - 0858

(Vakarais, po 18 valandos)

## Traductora Publica Nacional NATALIA LAKIJER

San Martín 170, 3 piso of. 301. Ascensor izq. Tel. 33-3041, int. 301

Galería Güemes. Toda clase de tramites.

Traducciones — Fotocopias — Llamadas

Legalizaciones — Jubilaciones — Pasaportes, etc.

Horas de oficina: Lunes, Miercoles y Viernes de 13 a 18 horas

## “CASA TROTTA”

LAIDOJIMO ĮSTAIGA

Angel Trotta ir jo žmona Alicia Kisielius de Trotta

Valentin Alsina 2220

Tel. 208 - 9734; 208 - 9328

## Tomás Yarlori e Hijo

LAIDOJIMO ĮSTAIGA. PUOŠNŪS AUTAI VESTUVĖMS

Mandagus patarnavimas. Lietuviams didelė nuolaida.

Mirusiųjų pervežimai — Patalpos šermenims.

Avda. Riestra 6929 — Villa Lugano — Tel. 601 - 3271

Skyrius: Larrazabal 3684

## CASA “GARCIA”

LAIDOTUVIŲ ĮSTAIGA

Pašarvojimai - Ambulansai - Autai vestuvėms

c. Humaitá 1620

Tel. 208-6331 — VALENTIN ALSINA

Laidotuvių reikalus tvarko patys savininkai

## URBONAS

M. R.

JUOZAS ir JUOZAS URBONAI,

GÜEMES 3852 — Tel.: 760 - 5377

Villa Martelli (Vicente López)

Moderniškiausias fabrikas, gamina geriausios rūšies valų

pendzelius, šepčius šluotas, ir kitus valų-šeritų išdirbinius

Parduoda urmo kainomis krautuvėms ir pavieniai.

Tauriam tautiečiui

## STASIUI BANYLIUI

mirus, jo žmonai Matildei Valantinaitei, sūnams Rikardui ir Jonui su šeimomis, seserims su šeimomis ir visiems artimiesiems dėl taip netikėtos, brangaus asmenio mirties, nuoširdžiausiai užjaučiame ir kartu liūdime.

Pranas ir Bronė Galbuogiai

Jonas Baranauskas



# Moteris ir Pasaulis

## SV. ONOS BAŽNYČIA

Bažnyčia pradėta statyti pačioje XVI amžiaus pradžioje. Kada ji buvo baigta, sunku pasakyti. Tik tiek yra žinoma, kad 1533 metais į ją buvo susimetę protestantai, dėl ko kilo ginčas su vyskupu. Be to, 1563 metais prieš pačias onines ruošiantis atlaidams, atsitiko didelė nelaimė: įgriuvo jos skliautai. Bažnyčia išstovėjo 20 metų uždaryta, kol pagaliau ją atstatyti susirūpino Ona Žygmantaitė, karaliaus Stepono Batoro žmona. Uždėjus jai naują stogą ir išmūrijus aštrialankį skliautą, paaiškėjo, jog sienos per plonos. Spaudimo neatlaikydamos jos ėmė skristi ir krypti į šonus. Bijodami, kad neužgriūtų, žmonės ėmė šios bažnyčios vengti. Ištuštėjusią bažnyčią 1613 metais prižiūrėti apsiėmė vienuoliai bernardinai. Kleboniją, stovėjusią priešais bažnyčios duris, jie pardavė ir už gautus pinigus ėmė tvarkyti bažnyčią. Šoninį įėjimą užmūriję, o zakristiją sujungę sienomis su sava Bernardinų bažnyčia ir su vienuolynu, kuriame gyveno.

Onos bažnyčia — vertingiausias gotikinės architektūros kūriny Lietuvoje. Žiūrėdami į jos fasadą, mes jaučiame ritmingą linijų žaismą, nesulaikomai kylantį aukštyn. Jeigu kitos garsiosios Europos gotikinės bažnyčios stebina žiūrovus savo kilnia didybe, tai ši — savo lengvučiu, žaismingu grakštumu.

Kitų valstybių ir miestų gotikos meistrai puošė pastatų fasadus gausiomis skulptūromis ir ornamentais. Jiems tai buvo bėpigu padaryti, turint užtektinai minkšto akmens, tinkančio statuloms ir skulptūroms ornamentams. Iš trapių plytų daug ir ypatingų skulptūrinių papuošimų negalima padaryti. Todėl Lietuvos gotikinės bažnyčios neturi tokių skulptūrų, kokias turį Prancūzijos arba Vokietijos gotikiniai pastatai. Tų šalių architektai iš plytų mūrydavo paprastą stačiakampį, menkai padailintu paviršiumi. Visus fasado pagražinimus jiems kaldavo skulptoriai iš akmens. O nežinomieji Vilniaus mūrininkai pasidirbo 33 formų plytas, išdegę jas ir iš jų sukūrė nuostabią fasadą. Atidžiai išžiūrėjus, galima suvokti kiek rūpestingumo, drąsos ir sumanumo privalėjo turėti tie menininkai, kurie de-

rino detales, kūrė įvairiausių santykių arkas, bokštelių, pumpurus ir ornamentus.

Sv. Onos bažnyčia nedidelė, vienanavė. Jos vidaus aukštis sudaro tik pusantro karto vidaus pločio. Jeigu ji būtų buvęs statoma aukštesnė, būtų reikėję daug masyvesnių kontrforsų, o tai prieštarautų pastato lengvumo idėjai. Erdvės proporcijos statytoją, matyt mažai domino. Jis mažai kreipė dėmesio ir į sienas. Šoninės pastato sienos neturi kokių nors ypatingesnių papuošimų, jų plokštumas dalija lieknų kontrforsai, tarp kurių išmūryti aukšti, smailiomis arkomis langai. Architektas daugiausia dėmesio kreipė į fasadą, kuris iš ties išėjo nuostabus.

Ypatingą lengvumą fasadui teikia ritminė linijų kompozicija. Žiūrovo dėmesį visų pirma patraukia vertikalinės ir lenktos linijos. Negausios ir trumpos horizontalinės linijos yra lyg pamatas ir viršų kylančioms. Vertikaliniai voleliai sudaro smulkius ir plonus piliastrelius, taip pat

negilias keturkampes nišas šešėlių žaismui. Šitie įvairaus dydžio keturkampiai kartojami visose fasado dalyse kaip pagrindinis dekoratyvinis motyvas. Keturkampiai užbaigiami arkomis, savo smagaliais atsiremiančiomis ir bokšteliais. Fasade nėra plikių plokštumų. Jis savo linijų proporcijomis ir deriniais sudaro architektūrinę - dekoratyvinę harmoniją.

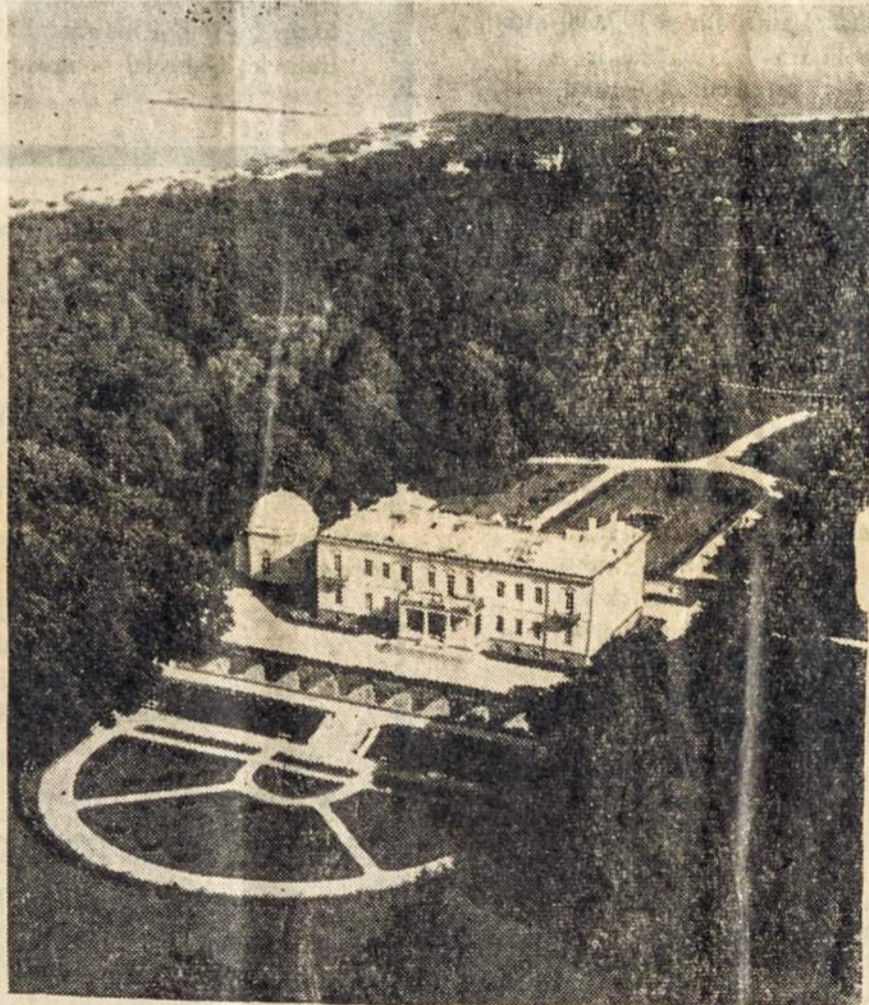
Iš J. Jurginio „Lietuvos meno istorijos bruožai“

## APDOVANOTOS MOTINOS

1982 m. gruodžio 29 d. valdžios įsaku, Lietuvoje apdovanotos 188 daugiavaikės motinos, iš jų trys gavo „Motinos šlovės“ I laipsnio ordinus. Jos turėjo 10 ir daugiau vaikų.

◆ Veronika Gataveckaitė Giedrienė pavišėjusi 9 mėn. pas seserį Genovaitę ir svainį Joną Laučius, vasario pabaigoje išplaukia laivų į Leningradą, o iš ten į Vilnių. Laimingos kelionės.

◆ Ind. Stasys Metrikis kviečią seserį iš Kauno, pavišėti Argentinon.



Buvusieji grafo Tiškevičiaus rūmai Palangoje, dabar paversti į Lietuvos

Gintaro muziejų. Čia yra surinkta didžiausia ir gražiausia ekspozicija.

# MŪSŲ GYVENIMO KRONIKA

## MARIJA KRAUČUNIENĖ VICE KONSULĖ CHICAGOJE

Ministeris St. Lozoraitis, Lietuvos Diplomatijos Šešas, paskyrė Mariją Kraučūniene Liet. Garbės konsule Liet. Generaliniam konsulate Chicagoje.

Marija Jonuškaitė Kraučūnienė gimusi Janonių kaime, Kurklių vals. Ukmergės apskrityje 1943 m., baigusi Pedagoginį Institutą Kaune, o atvykusi į JAV, 1947 m. Chicagoje baigė Wright Jr. Colegę.

Jos vyras Victor Kraučūnas yra Chicago Title ant Trust Co. vice-pirmininkas, o sūnus Raimondas čia aukštas pareigas Bell Telephone Co., Chicagoje.

## MEDALIS ONAI BAUŽIENEI

Naujų Metų proga Anglijos karalienė apdovanojo Australijos lietuvių žinomą veikėją Oną (?) Baužienę BRITISH EMPIRE medaliu už ypatingus nuopelnus Lietuvių Bendruomenėje.

Kaip rašo Mūsų pastogė, iš sausio 17, tai bene pirmas atvejis, kad toks atžymėjimas yra paskirtas Britų tautų Bendruomenėje už pasidarbavimą etninėje grupėje.

Antanas ir Ona Baužai gyveno Australijoje nuo seniau. Po karo atvykusiems į Australiją lietuviams Baužų namai buvo pirma pastogė, kur jie buvo nuoširdžiai sutinkami ir net aprūpinami. Už tai Australijos Lietuvių Bendruomenė suteikė Onai Baužienę garbės nario vardą. Dabar jos veiklą įvertino ir Anglijos karalienė.

◆ Šiauriečiai! kovo-marzo 27, '83 visiems patogiai 16 valandą, punktualiai, susitikime Argentinos Lietuvių Balso namuose, José L. Suarez 5684, Villa Lugano, Buenos Aires. Patys ateikite ir kitus atsiveskite. Pasikalbėsime apie Šiaurės ir ktus reikalus. Nepamirškite!

◆ Danguolė Slažaitė Gaputienė, iš Kauno, kovo mėn. atvyksta trumpai viešnagėn pas dėdę ir dėdiną Ožinskus į Buenos Aires.

◆ Seniausias Anglijos vyras yra H. Norman — 107 metų. Jis nori pasimatyti su seniausia Anglijos moterimi, 109 metų A. Williams, kuri gyvena Valijoje.

◆ Vanda Aleknienė, Čiurlionio Galerijos pirmininkė, rūpinasi reprezentacine pasaulio lietuvių dailininkų paroda, kurį bus Chicagoje, Čiurlionio Galerijoje, Pasaulio Lietuvių Dienų metu.

## ALDONA J. NIPRIKIENĖ GRĮŽO LIETUVON

Šiaurietė Aldona Jasiulytė Niprikiene pavišėjusi du mėn. pas brolių Dionyzą R. Jasiulį ir jo šeimą Argentinijoje 19. 2. 83 išskrido atgal į Lietuvą.

Vasario 16 brolio šeima surengė viešniai šaunias išleistuves, kuriuose be brolio šeimos dalyvavo Witkuskų, Podhajevski, Parana, A. Vežbicko šeimos, L. Vežbickas su žmona ir šiauriečiai Vl. Sakalauskas, V. Lauenavičius, Pr. Ožinskas ir dar keli Jasiulių šeimos draugai ir Jūsų korespondentė.

Prie meniška E. Tubelytės paruošto užkandžių stalo pasikalbėta apie Lietuvos gyvenimą.

Pranas Ožinskas pasakė reikšmingą atsisveikinimo prakalbą ir nu-paveikslavo nepaprastą šeimos sąsąskrydį. Tokie įvykiai mūsų kolonijoje labai reti, bet labai reikšmingi. Jie sužadina patriotizmą savo kraštui ir savo žmonėm. Gražu matyti, kaip čia gimę giminaičiai stengiasi su viešnia kalbėti lietuviškai. Kad tokių įvykių būtų daugiau — lietuviybėje šioje padangėje ilgiau gyvuota!

## Dana

◆ Elena Šniokaitė Navardauskienė (buvusi Marcinkevičienė), iš Chicago, prisijungdama prenumeratą sveikina visus pažįstamus Argentinijoje.

◆ Ona Imbrasaitė Minskiene, nenorėdama likti skolinga už praitą laiką, ir apmokėdama pirminį prisijungimą Giro Postal \$ 1000,000 pesų sumai ir gerus linkėjimus A. L. Balso leidėjams ir spaudos darbuotojams.

◆ Elytė Vasiliauskaitė sveikina su Naujais Metais ir praneša, kad prenumeratą paliksianti pas Pijų Sakalauską, kuris maloniai talkina ALB platinime.

◆ Julė Skurauskaitė, seniausi mūsų kolonijos tautietė, Lietuvių Senelių Židinio pradininkė, patalpinta PA MI senelių priežiūros name Mansion de Ancianos, Las Heras 524, Ramos Mejia mieste. Lankyti galima: antr., ketvirt. ir penktad. nuo 15 iki 18 val. Tel. 658 -0607.

◆ Ana Liutkevičienė persikėlė gyventi pas sūnų Albertą, g. Centeno 1640, Rosario, kur sūnus turi pavyzdinę Politileno spaustuveną.

◆ Silvestras Kažukauskas, Liet. Rateljio pirm., su žmona Marija ir dukra Lidia, vasarojo Mar del Plateje. ... YRA TIK VIENA VERTYBĖ — TAI ŽMOGAUS RYŠYS SU ŽMOGUMI. A. de Sent Egziuperi.

# JUOKAI

## Salyginis sprendimas

—Sako, tu greit vesi, Jonai?  
—Aš ir pats nežinau. Mano sužadėtinė nenori tekėti už manęs, kol aš neįmokėsiu skolų, o tu skolų tiek daug, kad negalėsiu jų išmokėti tol, kol negausiu jos kreičio.

## Vis tiek paguoda

—Sakykit ar ten, priešaky, matyt žemė? — klausia laivo kapitono jūros liga sergantis keleivis.  
—Ne. Ten horizontas  
—Ačiū Dievui tai vis dėlto geriau negu nieko.

## Nes p e j o

—Jūsų rankos virpa. Matyt daug geriate.  
—Kaž jūs daktarė! Daugiau išlaistau negu išgeriu.

## D i a l o g a s

Žmona: Prieš vedybas tu sakydavai, kad aš esu tikra filmų žvaigždė. Vyras: Taip, sakydavau, bet tada filmai nebuvo kalbantieji.

## Nepataikė pasakyti

Besisvečiuojas vyrukas, ir šiek tiek išgėres, kreipiasi į vieną poniutę:  
—Šis pobuvis yra labai nuobudus. — Eikime namo!

—Negaliu, gerbiamasis. Aš esu namų šeimininkė.

## Pastaba apie kvailius

Jeigu kvailys suprastų, jog jis yra toks, tai automatiškai paliautų buvęs kvailiu.

Iš to galima padaryti išvadą jog kvailiai atsiranda iš tarpo tų, kurie mano, kad nėra kvailiai.

● Dr. H. PFEFFERMAN ●  
● Dantistas - Chirurgas ●  
● Tel.: 602 - 1777 ●  
● Tel. 72 - 6993 ●  
● Rezervuokite valandą ●

● Dr. ALDO M. ŠLEPETIS ●  
● Torna ligoninės chirurginės ●  
● salės gydytojas ●  
● Av. Gral. Mosconi 2611, ●  
● Buenos Aires ●  
● Telefonas: 571 - 7723 ●  
● Priėmimo valandos: nuo ●  
● pirm., treč., penkt. 16-20 v. ●

● Dr. Jonas J. SIMANAUSKAS ●  
● Gydytojas - chirurgas. ●  
● Priima: Pirm. Antr. Ket. Pen. ●  
● nuo 17 iki 20 val. ●  
● Šeštadieniais tik susitarus. ●  
● c. Caa-Guazu 283 - LANUS. ●  
● Tel. 241 - 7942 ●

## Nėra abejones

—Kaip tu manai Onutė, ar myli mane Jonas?  
—Žinoma, kad myli.  
—Tai iš ko tu sprendi? — klausia Marytė.  
—Mat aš pastebėjau, kad jis visas moteris myli, tai myli ir tave.

## Daug kas pasikeitė

Prieš tai sakydavai, kad aš esu tau visas pasaulis, — išmetinėja žmo na savo vyrui  
—Bet nuo to laiko aš pramokau daugiau geografijos, atsakė vyras.

● ALDO MICIULEVIČIUS ●  
● Contador Público Nacional ●  
● Contabilidades - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● BALANCES ●  
● c. ASUNCION 2430, Cap. ●  
● Telefono: 571 - 2804 ●

● Dantisto Kabinetas Belgranc ●  
● Dr. RICHARDAS RIMŠA ●  
● Priima: pirm., antr., ketvirt. ●  
● ir Penk. nuo 9 iki 19 valandos ●  
● Zabala 1739, planta baja "B" ●  
● Tel. 785 - 9466 ●

● VISOKIŲ DOVANŲ ●  
● P A S I E I N K I M A ●  
● JUMS SUTEIKS: ●  
● Bazaras "RUTKUS" ●  
● Yra visko Jūsų namams! ●  
● Isleta 1907, Valentín Alsina ●  
● A. K. S. Butkai, savininkai ●

## Ašaros ir lėkštės

Susitinka du draugai. Vienas iš jų vedęs, o antras — ne.  
Viengungis klausia vedusio:  
—Sakyk, ką naujesnio esi pastebėjęs savo poveidybiniame gyvenime?  
—Priešvedybas sluosčiau džiaugimo ašaras, o po vedybų — lėkštes, paaiškino vedęs draugas.

## Pasikeitė į gerą pusę

Keliautojas klausia stoties viršininko:  
—Kas atsitiko, kad traukinys per ištisą mėnesį atėina be pavėlavimo?  
Viršininkas:  
—Matote mašinistas apsidėdė ir jo žmona labai pyksta, kaj pasivėlina pietums.

## Nėra reikalo

Vyras išmetinėja žmonai:  
—Aš žinau, kad niekados manęs nemylėjai. Galėčiau prisiekti, kad jei aš mirčiau, už mėnesio laiko tu susituoktum su kitu.  
—Neprisiek, nes ir aš taip tikiu.

## Dar didesnė blygybė

—Mano žmona, pagaliau, tapo nepakenčiama. Ji nuolat kalba apie vyrą kurį turėjo prieš mane.  
—Manoji yra dar blogesnė! Ji nuolat kalba apie vyrą, kurį turės atskračius manęs!

## Negalėjo atspėti

Garsus rašytojas Mark Twain surado sau kitą kambarį. Sekantį rytmetį, po pusryčių, jis sako šypsodamas savo naujai šeimininkei:  
—Brangioji ponai, jei tai ką aš šiandien geriau pusryčiams, y r a kava, tai rytoj duokite man arbatos, o jei tai buvo arbata, tai rytoj duokite kavos.

◆ Garsūs Pizzos bokštas Italijoje pakrypo dar daugiau. Dabar jau rimtai susirūpinta istorinio bokšto gelbėjimu, nes neužilgo jis gali griūti ir padaryti dau nemalonioje.

◆ Praėjusiais metais Japonijoje cismo nelaimėse žuvo 9,073 žmonės — vidutiniškai — beveik 25 per dieną.  
Juokas — tai skausmas ir malonumas vienu metu.

Platonas

## DEPOSITO DE FLORES

## SERVICIO NOCTURNO

## "OTERO"

## VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Av. BIESTRA 5899  
1439 Capital Federal

TEL. 601 - 3006  
" 601 - 4640

● CASA "CAPICUA" ●  
● AGENCIA PRODE ●  
● L O T E R I A ●  
● i r Q U I N E L A ●  
● Pedro VAICEKONIS, sav. ●  
● Warnes 378 — Villa Crespo ●



## Sección Española

LA LITERATURA LITUANA Y SUS AUTORES

EL PAÍS DE MIS ENSUEÑOS (Conclusión)

Y también a mí, cuando yo, tras dejar todos mis pesares del otro lado de mí mismo, me apresuraba a llegar a mis dominios...

En alguna parte las gentes nacían, vivían, morían... En algún sitio sufrían, se perseguían unos a otros, se atormentaban sin encontrar una salida... Y aquí, sobre las fragantes ramas de pino, junto a la hoguera, nos recostábamos cara al cielo. Y todo y todos se hallaban acá... Un mes más tarde, volví para visitar el bosque de abedules. Yacían, arrancados de raíz, con sus brotes primaverales. Con las trompas metidas en el arroyo, resoplaban dos monstruos — dos rugientes máquinas—. Ellas habían enrojecido, aplastado y muerto el arroyo. Me detuve estupefacto ante el espacio vacío...

—Entonces tus ojos se llenaron de lágrimas. No lo niegues...

—¿Y Antanas? Se acercó corriendo al verme. Se abrazó al único abedul que quién sabe por qué había quedado en pie, musitando algo...

—Luego te fuiste. Te alejaste dejando atrás el cementerio de árboles, el arroyo asesinado. Y a Antanas, abrazado al abedul...

—Antanas me alcanzó. Señaló con su mano hacia el sur, y me dijo que hacia allí aún braman los bosques profundos, que allí aún revolotea la cigüeña negra...

Anduve y anduve... Dejando atrás la casa solitaria junto al bosque, la mujer en el huerto de papas, el hogar de los castores, el monte de abedules... Caminé a través de viejos robles. Los árboles poderosos, afirmaban sus raíces fuertes en la colina rocosa, en algunos sitios cubiertos de hierba, agrietada por los rayos del sol en otros. Derramaban los robles sus bellotas. Desde el interior de sus verdes graneros...

Subí a la cima. El sol ya se ocultaba, tiñendo de rosa las inacabables arboledas... Las copas de los más cercanos ardían como torres incendiadas de antiguos castillos. Decidí hacer noche allí arriba, bajo los robles gigantes. Tomé asiento junto a uno, de tronco rugoso y endurecido como las espaldas del pastor Antanas. Abajo, a mis pies, el río fluía. Lo arullaba el silencio nocturno, en una paz más y más profunda. En el agua seguían alborotando los castores, jugueteaban los peces de plata. Ouedé inmóvil, fundiéndome con el silencio. Sin siquiera procurarme leña para esa noche. No importaba... El verde granero del roble seguía sembrando bellotas. Caían sin que nadie las tocara...

Habían pasado muchos años. Traté de recordar ¿cuántos? Y esperé hasta que cayera la noche.

Y entonces, sobre la colina, bajo los ancianos robles, se encendiera mi hoguera... Y brillaría como los antiguos sagrados fuegos lituanos. Y verían mi fogata el río, los castores, los peces, los pájaros refugiados en la espesura; y lo vería; sí; tal vez lo vería aquella solitaria mujer en la solitaria casa junto al bosque. Se asarían en mi fuego aquellas papas. Y las tomaría en el hueco de las manos, calientes y apetecibles.

Y cuando amanezca, seguiré andando y andando. Hacia aquella dirección que me señalara Antanas, en donde, lejos de la mirada del hombre, vuela la cigüeña negra y en la espesura del bosque construye su nido.

Aún lo sigue construyendo...

Traducción: A. J. Baltusis

## S. L. Arg. Veikla

S. L. ARG. KULTŪRINĖ — SOCIALINĖ VEIKLA

Gruodžio 18' 82 S. L. Arg. ivyko 1982 metų saloninių parengimų veiklos užbaigimas.

Kaip ir kitais metais atžalynas pateikė programą. Susirinko, daugumoje jų tėvai seneliai tetos, kad pasigrožėti jaunimėlio pateikta programa, ka jie per žiemos sezoną išmoko.

Parengimą atidarė Alejandra Dau girdaitė Sprechio, kuri ir mokina ši mažųjų ansambliuką. Jaunieji šokėjai išpildė: Kalvelį, Rugučius, Kubilą, Šustą, Gyvatarą, Subatėlę ir Lenciūgėlį.

Programą pravesė; gelbėjo Monica Baršauskaitė, Ana Bačanskytė ir jaunuolis Gustavo Chop.

Užbaigus programą S. L. A. pirm. H. Levanavičius jautriais žodžiais dėkojo visiems pasidarbavusiems šiam sezone: 35 asmenims pareiškė viešą padėką. Šeimininkų kadras buvo pagerbtas išimtinai gėlėmis, kaip lygiai ansamblio mokytojos, kurios įdeda daug širdies į scenos veiklą. Iš padėkos paaiškėjo, kad SLA kultūrinė-socialinė darba dirba daug pasišventusių SLA narių.

Po programos buvo skoningai pateiktos vaišės.

Dana

## Nauji Kapai

ELŽBIETĄ K. JARAMINIENĘ PALAIDOJUS

Po trumpos ligos, bet svarbios vidurių operacijos, padarytos San Lucas sanatorijoje. San Isidro mieste, 18. 1.83, pasimirė Elžbieta Kultonaitė Jaraminienė, atgyvenusi savo 75 metų amžiaus. Liko skausmingame liūdesyje vyras Ignas Jaraminas, dukterė Nijolė su sūnum Marcelo Lorete ir marti, našlė Laima Stasiukonytė Jaraminienė su dukrele Gabriele 6 metų amžiaus.

Jaraminai ilgą laiką vertėsi stambių maisto produktų prikiavimu netoli Tigre miesto. Jos sveikata labai pakirto liūdesys, kuomet užpuolime jų parduotuvės, plėšikai nušovė jų sūnų Algirdą 44 metų am-



Elžbieta Kultonaitė Jaraminienė, mirusi 18. 1. 83.

### IŠ LIETUVOS Į CHICAGĄ

Pranckevičių šeima yra vėliausiai iš Lietuvos į Chicagą persikėlusieji.

Dr. Pranckevičiui tik 42 m. amžiaus, nors iš iš išvaizdos atrodytu kiek vyresniu. Jis geologas, priklausęs Lietuvos Mokslų Akademijai, ir jo parašytų straipsnių iš specialybės yra atspausdinta užsienio mokslinėje spaudoje.

Gyvendamas Leningradė jis išivėlė į disidentinį sąjūdį ir ten išleido kelis numerius pogrindžio leidinio. Kuomet pareiškė norą išvažiuoti užsienin, neteko darbo, ir paskutinius 3 metus buvo bedarbiu. Paklaustas, kaip jam pavyko gauti leidimą išvažiuoti Amerikon, jis ir pats į tą klausimą neturėjo atsakymo. Atrodo, kad jam padėjo disidentinė veikla, ir kaip tokio norėta atskratyti.

Dr. Pranckevičiaus žmona yra tadžikų kilmės, tačiau kalba lietuviškai. Dukrelė, kuri visą laiką gyveno ir mokėsi Vilniuje, lietuviškai kalba puikiai. Ji jau buvo bebaigianti Čiurlionio vardo meno mokyklą, kurioje mokėsi baletu. Jai 16 metų amžiaus.

Chicagoje gyvena dr. Pranckevičiaus dėdė — Augustinas Pranckevičius, kuris ir rūpinasi įkurdinimu. Chicagoje ir kituose Amerikos miestuose gyvena ir daugiau jų giminių. Šiuo metu Pranckevičius apsigyveno Marquette Parko lietuvių kolonijoje.

Naujasis atvykėlis pergyvenimų bei kelionės yra gerokai išvargintas. Tačiau paislės žada ieškoti darbo ir pradėti naują gyvenimo etapą svetingoje Amerikoje. Iš Vienybės.

### DIDELI GERIKAI NĖRA LAIMINGI ŽMONĖS

Perdaug palinkę prie alkoholio, kaip rodo gyvenimas, yra dažniausiai vieniši žmonės, neturį artimų draugų, nepriklausą prie organizacijų, vengią socialinių bendravimų bei santykių. Daugumas stipriai geriančių yra nesuistuokę arba persikyrę asmenys.

### DAUG VILKŲ

Medžiotojų ir žvėjų draugijos pirmininko pavaduotojas P. Urbelis pasakė, kad šiais metais Lietuvos respublikoje priskaičiuojama 265 vilkai. Draugijos taryba įpareigoja rengti masines vilkų medžiokles.

žiaus. Po šio ivykio jie likvidavo visą savo urmo prekybą ir apsigyveno puikioje Tigre miesto vletovėje, ant gatvės Sarniento 563. Nors paskutinioju metu jų gyvenimas buvo ramus, bet pavyzdinai motinai liūdesys silpnino jos sveikata, kol galutinai ją užmigdė amžinai. Sekančią dieną skaitlingas burys kaimynų ir pažįstamų palydėjome į Benavidez kapines, kur yra Jaraminų šeimos nuosavą kriptą-bovedą, kur vėl motina randasi prie sūnaus. Išsiekis amžinai daug skausmų patyrusi žmonijoje sunkioje kelionėje. B. Ūsonis

\* Franciška Pošiūnaitė Šubelko, vilnietė 88 m. mirė 7. 2. 83 Buenos Aires priemiestyje Villa Celina. Palaidota Flores kapinėse. Liko brolio Felikso dukterė Alda Lampuir su šeima kuri senukę globojo gyvendama kartu velionės namuose. Taipgi liko mirusio vyro gimines ir daug draugų, villaluganicčių. Velionė buvo seniau sia amžiumi Villa Lugano gyventoją. Jaunystėje daug kovojusi už lietuvių Vilniaus krašte. Čionai taipgi visą laiką dalyvavo sulietuviais. Priklausė prie Arg. Liet. Centro, skaitė A. L. Balsą, dalyvaudavo lietuvių parengimuose. Tegul jai būna lengva Argentinos žemė. Lietuviai vilaluganicčiai dalyvavo laidotuvsė.

\* Petras Mačiulis, rasciniškis, 80 m. po sunkios ir ilgos ligos mirė 21. 1. 83 Buenos Aires mieste. Palaidotas Chacarita kap. Liko dukterė Liliana, pusseserė Bronė Vaitkute Gokienė-Kacevičienė, giminaite Teklė Buzaitė-Pocienė, Bronė Galbogiienė ir svainis St. Džiugis su šeima. Ilgų metų mūsų laikraščio skaitytojai Lilianai reikiame nuoširdžią užuojautą.

\* Feliksas Lukšas, kedainiškis, 71 m. mirė 2. 1. 83, Olivos mieste. Palaidotas Olivos kap. Liko dukros: Diana de Maciani, Irena Lukšaitė ir plati Palubinskų giminė. Religines apeigas atliko kun. Vytautas Palubinskas, kuris tuo metu svečiavosi ankščiau gyventojė Argentinoje.

\* Raimundas Budreika, 39 m. rastos nušautas Bostone, motelio kambaryje. Velionis buvo stambios bendrovės prezidentu.

\* Kazys Pranaitis, kaunietis, 74 m. žuvo cismo nelaimėje Brazilijoje 13. 11. 82. Liko žmona Vanda, sūnūs Gilbertas ir Reginaldas ir dukterė Valerija, kurie skaudžiai pergyveno vyro ir tėvo tragišką mirtį. M. Lietuva patalpino platų nekrologą.

\* Ona Kemeklienė, ukmergiškė, 101 metų mirė Brazilijoje 19. 11. 82, paskutinius 3 met. buvo globojama kap. J. Čiuvinsko, kuris aprašė M.L. jos vargingą gyvenimą.

\* Olga Šapokienė, šakietė 85 m. mirė Urugvajuje 11. 1. 83. Liko sūnūs Juan su žmona Birute Liaudinskaitė ir dukraitė, Urugvajaus lietuvių jaunimo veikėja Silvina Šapokaitė. Taipgi liko mirusio sūnaus Walterio šeima ir daug draugų tos garbingo amžiaus sulaukusios lietuvės.

\* Bernardas Gliavas, buv. Lietuvos kariuomenės savanoris, praeitų metų pabaigoje mirė Urugvajuje senelių prieglaudoje.

\* Lucija Žukauskienė, 80 metų mirė Urugvajuje.

\* Izidorius Vosiliūnas, žymus smuikininkas buvo gimęs 1906 m. Petrapilyje. Mirė 14. 12. 82 JAV. Liko sūnūs Vytenis, kuris yra netik žymus pianistas bet ir fizikos profesorius. Vienybė patalpino platų nekrologą su paveikslu ir laidotuvių aprašymą. Velionis buvo išvystęs plačią kultūrinę muzikinę veiklą.

\* Aleksandro Byszkiewicz mirties proga jo atminimui paaukojo T. Žiburiam 34 dol. Toronto Liet. Namų bendradarbiai.

\* Antanas Deržinskas, 80 m. tragiška mirtimi mirė Urugvajuje 2.1.83.

\* Adelė Unton Mankowski, vilnietė, 79 m. mirė 21. 1. 83 Buenos Aires mieste. Palaidota Flores kap. Liko vienturė dukterė Vanda su vyrų Adolfo Vilarino ir daug draugų vilniečių su kuriais velionė gražiai sugyveno.

\* Elžbieta Maziukaitė Lapinskienė mirė Kanadoje. Liko sūnūs su žmona.

Dr. JONAS MARTYNAS DAUJOTAS

Dr. TITO DE ANTONI

Advokatai - Patarėjai.

c. Viamonte 1355, 7 piso B.

1053 Buenos Aires

Lietuviams patarimai, lietuvių kalba nemokamai.

Telefonas: 40 - 9614 ir 51 - 1920

\* Jurgis Knystautas, 70 m. staiga mirė Kanadoje. Liko žmona Agota Lelytė, du sūnūs ir 4 vaikaičiai.

\* Albertas Mikalajūnas, 55 m. mirė Kanadoje. Liko žmona 3 sūnūs, brolis ir sesuo su šeimomis.

\* Benediktas Jacinevičius, 86 m. mirė Kanadoje. Liko pusbrolis Milaknis.

\* Juozas Patapavičius 80 m., mirė Kanadoje. Liko žmona Marija ir sūnūs Viktoras.

\* Viktoras Šlekys mirė Kanadoje. Liko žmona Angelė, dvi seserys ir brolis.

\* Albertas Bajorūnas, 60 m. mirė Brazilijoje. Liko žmona Teresė ir du vaikai. Taipgi liko tėvas Simas.



PETRAS BRAŽENAS,

uteniškis, 75 m. mirė 4. 7. 82 Lanus mieste, buvo vienas iš Lietuvos Ratelio steigėjų. Nuoširdžiai darbuosi visuomenės gerovei. Jis, su žmona Vince, per sunkų fizinį darbą pasiekė gražaus gerbuvio, daug laiko skyrė visuomeninei veiklai. Mylėjo jė ir savo artimuosius tėvynėje juos aplankydami net du kartus. L. Ratelio draugai pasigenda ir dažnai geru žodžiu Petrą prisimena.

\* Viktoras Skapinskas, ukmergiškis 72 m. mirė 5. 8. 82, Ramos Mejia mieste PAMI senelių prieglaudoje. Liko sūnūs Juan ir dukterė Emilia su šeimomis kuriem atiteko velionies nosavybė.

\* Henrikas Paškevičius, 53 m. mirė JAV 6. 11. 82. Velionis buvo gabus prekybininkas, priekivio nuosavybėmis. Rėmė lietuvių spaudą skelbimais.

\* Leokadija Adomėnaitė Saladžiuviene, rokiškietė, 78 m. staiga mirė 22. 2. 83, Bernal mieste. Liko vyras Jonas Saladžius, sesuo Kleopatra Bražėnienė su šeima ir kiti gimines. Geros širdies tautietė į amžiną buveinę palydėjo didelis burys tautiečių ir kaimynų. Tegul jai bus ramu išsietis svetingoje Argentinos žemėje.

\* Izidorius Lebednikas, trakėnas 85 m. mirė 31. 1. 83 Lanus mieste. Palaidotas Lanus kap. Liko vienturis sūnūs su žmona Dora Villar ir 4 dukraitės. Ilgamečių ALB skaitytojų šeimai reikiame nuoširdžią užuojautą.

\* Alfredo Mikelaitis, gimęs Argentinoje prieš 37 metus, nelauktai mirė 6. 2. 83 Berisso mieste. Palaidotas Berisso kap. Liko žmona ir 2 vaikai, broliai Rikardo ir Luis su šeimomis.

\* Stefanija Zienkaitė Kavaliauskienė, alytiškė, 80 m. mirė 17. 2. 83 Buenos Aires mieste. Palaidota Flores kapinėse. Liko brolis Antanas, sesuo Bronė su šeimomis. A. L. Balso ilgamečių skaitytojų šeimom reikiame nuoširdžią užuojautą.

\* Veronika Jakubova Žygiene, šiaurietė, 85 m., po ilgesnės ligos mirė senelių prieglaudoje šių metų pradžioje.



Pranė Miškinytė Lapienė, mirė 22. 12. 72 metais. Gruodžio 15/82 Vienybėje Eduardas Šulaitis rinktiniais žodžiais paminėjo Pranės Lapės-Lapinskienės 10 metų mirties ir 75 metus nuo Jos gimimo dienos. Pranė nors buvo gimusi JAV, bet augusi Biržuose buvo labai didelė patriotė. Daug gelbėjo savo tautiečiams atvykusiems po karą į JAV, dėl ko Ja vadino daugeli vaikų Motina. Tai buvo nepaprastai geros širdies ir aukštos kultūros bei didelio tautinio supratimo asmenybė.

\* Zigmąs Šlepetytis, lietuvių spaudos remėjas mirė Brazilijoje. Liko žmona Eugenija ir vaikai

\* Valerija Čiurlionytė Karužienė, gimusi Druskininkuose 1896 m. mirė 23. 12. 82 Vilniuje. Velionė buvo aukšto išsilavinimo meno žinovė, garsaus menininko M. K. Čiurlionio sesuo, kuri daug dirbo meno srityje. Jos asmenyje Lietuva neteko plačios erudicijos, gilaus intelekto, kultūros veikėjos.

\* Juozas Greičius, kilimo nuo Zapyškio 81 m. mirė 31. 12. 82 Brazilijoje. Jo palaikai buvo sudėginti. Liko žmona Mikalina ir vaikai: Balys ir Orlandas, dukteris: Alda, Elvira, Sofia ir Česė; 12 anūkų ir 3 proanūkai.

\* Veronika Ulozaitė Majauskienė, kaunietė, 83 m. mirė 5. 1. 83 Merlo mieste Liko sūnūs Klemensas su žmona Zinaida Davidėnaitė ir dukromis dukterė Lidia su šeima ir daug draugų pažįstamų tautiečių, kaimynų kurie skaitlingai dalyvavo palydint į amžiną buveinę — Santa Mónica kapines Merlo mieste.

\* Antanina Čaplikaitė Gaigalienė, alytiškė 75 m. mirė JAV. Liko sūnūs ir dukros Audronė ir Aušra.

\* Birutė Giedraitytė Juodikiene, tauragiškė, žymi visuomenės veikėja mirė JAV.

\* Jonas Miškinis, alytiškis, buvęs mokytojas, kelių knygų autorius laikraščio bendradarbis, mirė JAV sulaukęs 87 metus.

\* Juozas Naujokas, kaunietis, 76 m. mirė Anglijoje. Europos Lietuvis patalpino platų nekrologą apie velionį. Liko 2 dukterys ir sūnūs. Lietuvoje dvi seserys.

\* Jonas Matulis, mirė 6. 1. 83 Anglijoje. Velionis buvo vienišas, gyveno Lietuvių Sodyboje. Į laidotuves bu-atvykęs pusbrolis K. Rožanskas iš J. A. Valstybiu. Europos Lietuvos patalpino platesnį nekrologą.

\* Stasys Janavičius, žagarietis, 68 m. mirė Anglijoje 30. 12. 82. Liko žmona. EL, tilpo platesnis nekrologas.

## FLETES

CAPITAL e INTERIOR

Carlos ZARECKAS

4 de Setiembre 2 3 8 6

(cerca de estación)

HURLINGHAM, Tel. 665-3497



**LIET. NEPRIKLAUSOMYBĖS  
MINĖJIMAS VASARIO 20 D.**

Lietuvos Nepriklausomybės atstato paminėjimas. ALOS Tarybos rengiamas įvykis vasario 20;

Buenos Aires katedroje šv. Mišios 10 val. Po to vainiko padėjimas prie Laisvės Piramidės. Plaza de Mayo 11 val.

Pilietinis minėjimas 19 val. Argentinos Lietuvių Centre, su atitinkama programa. Koncertinėje dalyje dalyvauja SLA vienetas Žibutės ir jauna pianistė Ariana Rastauskaitė.

**SENELIŲ ŽIDINIO SODYBOJE**

c. Quintana 1254, Adrogué, rengia nepaprastus asado pietūs, KOVO - MARZO 6, 1983, 13 val. sekančia tvarka:

12 val. šv. Mišios artimoje koplyčioje už ALSŽ geradarius  
13 val. pietūs, pažmonys, dainos.

Esant blogam orui — pietūs bus pateikti po nauju stogu. Bus statybos krikštynos ir kiti įvairūmai.

Įžangas prašome išgyti pas Valdybos narius ir draugijose.  
Visus maloniai kviečia.

A. L. S. Valdyba

**LIETUVIŲ RATELIO SODYBOJ**

c. Vuelta de Obligado 520, Bernal.

**DRAUGIŠKI PIETŪS**



KOVO - MARZO 20, '83, 13 val.

Žaliuojančių medžių pavėsyje linksmiai praleisite popietę su tautiečiais.

Visus, senus ir jaunus dalyvauti kviečia —

Lietuvių Ratelio Valdyba. VAŽIUOJANT kolektyvais: 85-G, 128-B iš Capital arba 266-1 iš Lomas išlipti ant Dardo Rocha 500, Bernal

**P A D Ė K A**

Svečiuodamiesė jūsų gražiamė Buenos Aires mieste, susilaukėme daug nuosirdumo iš mūsų tautiečių lietuvių. Visiems tariame noširdų AČIŪ. Ypatinga padėka giminėms Butkams, Petraičiams ir mielai Mildai Račkauskaitei, kuri su mumis praleido daug laiko jos tėvčiams, pp. Survilams, Mičiūdams, Albertui Skrebutėnui, Ožinskams

Jūsų visų nuosirdumas bus mūsų neužmirštamasis, Dar kartą AČIŪ.

Osvaldas ir Elena Delkai  
Toronto, CANADA.

◆ Jurgio Bražionio užmiestinė sodybą. Marcos Paz vietovėje, nežinomi vagys išvogė visa inventorių: indus ir visa kas buvo naudinga. J. B., po žmonos mirties, išpardavęs bityną rečiau tesilankė sodyboje. Daug metų, kaip sako nukentėjęs — niekas nepražuvo, bet matomai dėl siaučiančios bedarbės ir čia atsirado svetimo turto graibstytojų.

◆ Leonida Jankauskaitė Samauskienė sveikina visus pažįstamus su Naujais Metais.

◆ Albertas ir Betty Liutkevičiai su šeima vasaruoja Mendozoje.

◆ Berisčiai prenumeratoriai gali prenumeratas apsimokėti pas Nemuno veikėją Praną Dulkę, Perseverancia 4116 arba draugijoje Nemunas, Montevideo 1569, Berisso.

◆ Parduodu gerai įrengta šepetčių (escobillonos) dirbtuvę, su visom medžio apdirbimo mašinom ir gausia klientela. Kreiptis pas sav. calle Acevedo 919, Val. Alsina, Cod.1822. Tel. 208 - 3459.

**ADOLFAS MUŠKETAS**

◆ Parduoda pianinus naujus ir vartotus. PERKA SENUS. Turi dideli pasirinkimą. Taiso ir styguoja. Lietuviams su nuolaida.  
Sanabria 2790 Capital  
T. E. 566 — 5948

**KĄ REIKIA DARYTI KADA  
NEGALIMA SUSIJUNGTI?**

Kuomet negali susijungti telefonu reikia pasukti №114 ir išklausti automatinio operatoriaus paaiškinimą. Po to surinkti jums reikalingą numerį ir vėl išklausti operatorio pakartojimo jūsų surinkto numerio, ir jei atitinka tą pasukti №1.

Be to, susijungus su pageidaujama № reikia turėti kantrybės ilgėliau palaukti atsilepimo..

◆ Fordo Automobilių gamybos kompanijoje lietuviai aukštuose pareigose: Helen Petrauskas — Fordo kompanijos vice prezidentė. Ji yra moteris aukščiausiam poste. Liudas Seniūnas yra produkcijos planavimo viršininkas, A. Butkūnas, V. Petrušis, R. Jančiauskas E. Skiotis, L. Mikulionis ir kiti. Apie juos rašo Vienybė ir žinią pailiustruoja dviem idiom nuotraukom.



Solistas-bosas Antanas Slančiauskas, pasižymėjęs dainininkas istojė į muzikinę organizaciją Wagnerianą, kuri ruošia pagarsėjusių muzikų ir dainininkų koncertus. A. Slančiauskas yra kelis kartus dainavęs su Avellandados simfoninių orkestru. Malonu pažymėti, kad taip reikšminga organizacija įvertino mūsų solistą.

◆ Ruben Repšys, kuris dirbo mokytoju amatų mokykloje Tecnica Nacional №11, tapo paskirtas tos mokyklos direktorium. Sveikiname!

◆ Walter Rask vadovaujama kelionių agentūra American Travel Service rengia dienraščio Draugo ekskursiją į šventąją Žemę, Egiptą ir Graikiją. Ji užtruks 18 dienų — nuo balandžio 21 iki gegužės 8 dienos.

◆ Balys Kesylis, rokiškėnas, praeitų metų pabaigoje atšventė savo amžiaus 80 gimtadienį. Ilgamėčiui A. L. Balso prenumeratoriui linkime ir toliau būti taip stipriam kaip iki šiolei. Ilgiausių ir sveikiausių metų linkime!

◆ Kazys Algenis, vienas pačių didžiausių Vienybės laikraščio remėjų neseniai Vienybei paaukojęs 1.000 dolerių, prieš Naujus Metus vėl paaukojo kitą 1.000, ir dar pridėjo 30 dol. laikraščio prenumeratai. Tokių dosnių spaudos remėjų mažai.

◆ Andrius Sinkevičius, kedainiškis ilgametis A. L. Balso prenumeratorius, praeito sausio mėn, 5, įžengė į 85-tus metus. Gerbiamam Andriui linkime laimingai sulaukti dar daug gimtadienių, sveikam ir žvaliam kaip dabar. A. S. nors gyveną kiek toliau nuo lietuvių apgyventų rajonų, bet jis lietuvių gyvenimą seką skaitydamas lietuvių spaudą.

◆ Dr. Aldo Miguel Slepctis ir Nemi Marta Giovannacci 29. 1. 83 susilaukė pirmagimio sūnaus, kuris įregistruotas Alejandro Miguel vardais. Jaunų tėvų ir abiejų senelių bei kiti gimines džiaugiasi sulaukę sveiko ir stipraus naujo šeimos nario. Sveikam augti tėvų džiaugsmui!

◆ Elena Meilutytė Janulienė iš Kordobos prisiuntė Giro Postal 200.000 sumai ir geriausius linkėjimus 1983 metams. Dėkojame mielai Elenai už paramą spaudai ir linkėjimus.

◆ Dr. RICARDO L. IVOŠKUS, Advokatas  
calle Roca 21, pl. baja F  
Villa Ballester  
Tel. 768 - 9344  
◆ Pirm., Treč. Penk. 17 - 20 v.  
◆ Palikimai, nuomos, persikyrimo ir kitos bylos.  
◆ Lietuviams patarimai veltui

**TORONTIŠKIAI E. ir O. DELKAI  
ARGENTINOJE**

Osvaldas ir Elena I. Grimaitė Delkai kaip ir daugelis išvietintųjų, per savo ataklų darbą ir sumanumą, kurio jiems nestokuoja — gražiai išikūrė Kanadoje.

Osvaldas kaip sumanus statybininkas verčiasi namų statyba, ir ne vien Toronte bet ir užsienyje — Floridoje kur jie praleidžia Kanados šaltas žiemas.

Elena ir Osvaldas Delkai nesėdi rankas sunėrę pasiekę gražaus gerbuvio, užauginę šeimą, nuolat "išbėga" iš namų, ir rutiną pakeičia pažindami pasaulį ir žmones. Savo gimtąjį kraštą jie aplankė net 3 kartus. Iš Lietuvos buvo pasikvietę giminaitė pas save Kanadon, o prieš 11 metų lankytus gimines Petraičius, Butkus ir kitus Argentinoje šių metų pradžioje vėl aplankė.

Su Albertu Skrebutėnu dalyvavo Lietuvių Ratelio 14 metų gyvavimo minėjimo pietuose, kur buvo šiltai priimti. Ten susipažino su Pr. Ožinskais, farmakal. Mildai Račkauskaite ir taip pradėjo plysti pažinčių ratas. Užsimezgas pažinčiai su VI, ir Benediktu Survilais kurie svečius pavėžino į S. L. Arg., Liet. Parapiją ir Arg. Liet. Centrą. J. Mičiūdo pakviesti dalyvavo Tigre Deltoje, kur Jane ir Julius Mičiūdai svečiams surengė 'asado criollo' pietus. Aplankė Alfonso Labuką, pietavo pas A. L. Balso leidėjus.

Kur tik dalyvavo malonus svečiai domėjosi lietuvių veikla ir lietuviybės likimu; užsiprenumeravo Arg. lietuvių laikraščius parėmė spaudą.

Vasario 1, iš viešbučio Bizontė kur svečiai 20 viešnagės dienų gyveno, J. Mičiūdo pavėžinti, Survilų, Račkauskaitės ir Ožinsko palydėti išvyko link Miami, kur baigs savo atostogas.

Reporteris I  
◆ Viktorija Kavaliauskaitė Černiaukienė, nuosirdi A. L. Balso remėja, žinodama lietuvių spaudos sunkumus, šiais sistematiškos infliacijos laikais, mokėdama prenumeratą už 1983 metus, pridėjo 300.000 aukų. Dėkojame mielai Viktorijai už tokia stambia paramą spaudai.

◆ Eleonora Klimašauskaitė Jeremchuk ir šiais metais sumokėjo dviguba prenumeratą sakydama, kad iki galo meto mūsų pezo vertė bus per pus mažesnė. Ačiū Eleonora; už paramą lietuviškai spaudai.

◆ Kazė Ubaraitė Jakubauskienė 2. 2. 83 atšventė savo amžiaus 80 metus. Sukaktuviniškė sveika žvali ir džiaugiasi savo sūnaus Antano ir marčios Hermėnijos Burbaltės vaikais savo vaikaitėmis. Ilgiausių ir sveikų metų linkime sukaktuviniški.

◆ Bronė Vaitkūtė Gokienė Kacevičienė sunegalavus; paguldyta Avellandados Finochetti ligoninė. Ja lanko vyras Stasys Kacevičius ir kiti.

◆ Anelė Augustaitytė Sriubienė, Prano, Pečiuliškių k. Skiemų valš., Utenos, 1929 m. išvykusia į Braziliją ieško brolio dukte Bronė Augustaitytė Lūžienė, Stasio. Rašyti: URSS, Lituania, Šiauliai, Lenino g. 46-47. Bronė Lūžienė, Stasio.

◆ Vienan vyrui duodu butą veltui už padraugavimą. Kreiptis: Gabriela Místral 678, Banfield. Telefonas: 248 - 6458.

◆ ANGEL L. VARELA  
◆ Mat. Coleg. 1433 - T. IV F.58  
◆ "KAUNAS"  
◆ de la Cámara Argentina de la  
◆ Prop. Horizontal de la Cáma  
◆ ra Inmobiliaria Argentina  
◆ Inmobiliaria - Administración  
◆ DE CONSORCIOS  
◆ Portela 1198 Tel. 208-2122 Lan.  
◆ S. Juan 2305 2 "A" S. Bernardo

◆ PENSION  
◆ de Ema P. de Chesna  
◆ Kambariai švarūs —  
◆ Kainos žemos.  
◆ calle Buenos Aires 462,  
MONTEVIDEO — URUGUAY

**Optica Médica  
Banfield**  
de Ana M. Romeiko (técnico Optico e Instrumental)  
◆ Optica de precisión - Fotocromáticos - Bifocales  
◆ Cristales de primera - Moderno instrumental  
DISTRIBUIDORES MAYORISTAS  
FOTOLIBRE — TODO EN FOTOGRAFIA  
◆ Venta al Profesional y al aficionado - Asesoramiento gratuito  
◆ Descuentos especiales por mencionar este aviso  
VERGARA 1401/05 — BANFIELD — Cod. 1823 — Tel. 248-5794  
(Frente a 1ª Estación)



Medicinos gydytojas Dr. Arturo Umberto Illia, 77 metus. Jo laidotuvėse, Buenos Aires mieste, dalyvavo 500.000 žmonių. Laidotuvių metu minia skandavo šukius, už grįžimą prie demokratijos

◆ Repšiai. Liutkevičienė, Rakutienė. Lukošienė praleido 2 savaites pas V. ir M. Bendinskus jų dukters viloje Arroyo Seco.



Vilnietis Apolinaras Vaicekėnas, tolimiausias mūsų laikraščio prenumeratorius - remėjas, gyv. Šveicarijoje, ir šiais metais pirmąją remėjų gretuose. Jo laiškas su sveikinimais ir reikšminga parama spaudai visada dar prieš Naujus Metus ateina.

◆ Jonas Gelgota, vienas iš seniausių A. L. Balso prenumeratorių JAV prisiųsdamas čekį apmokėjimui už 83 metus, linki laikraščiu dar ilgai tarnauti lietuvių sargyboje. Dėkojame J. Gelgotai už čekį ir linkėjimus.

◆ A. Liutkevičienė ir V. Rakutienė buvo išvažiavusios vasaroti į Villa Rumipal, ir Bendinskų dukters vasarnamyje. Ten susitiko su daugiau vasarotojų.

◆ Ruben ir Adriana Repšiai, 25, 1282 susilaukė antros dukrelės, kuri įregistruota Ingrid vardu. Sveikai augti tėvų džiaugsmui

◆ Ona Rymavičiūtė Preikšienė, perpuolusi gatvėje susilaužė dešinę ranką. Pagydyta ligoninėje baigia sveikti savo namuose, vyro Albino slaugoma.

◆ Jonas Narbutas ruošdamasis namuose, nclamingai nukrito nuo laiptelių ir sunkiai sužeidė stuburkauli. Pagydytas ligoninėje, sugipsuotas, baigia sveikti namuose žmonos Anastazijos Kalpokaitės slaugomas dukters lankomas. Mūsų draugui linkime greito pasveikimo.

◆ Alfredo Džiugis 13. 2. 83 atvyko iš Dallas, JAV aplankyti tėvus. Su tėvais buvo nuvykęs Mar del Platon, savo vasarnamin. Kovo 3 išvyko atgal prie savo atsakomingu pareigų IBM firmoje.

◆ Petras Kazlauskas vėl atvyko Argentinos savo nuosavybės ir kitus reikalus patvarkyti.

◆ Leonas Pilka, važinėdamas po Kordobos kalnus su žmona Veronika Švarlyte aplankė daug lietuvių gyvenančių toje prov., atvežė A. L. Balso linkėjimų ir prenumeratų. L. Genovaitis siunčia be prenumeratos ir geriausius linkėjimus draugams.

◆ Vacius Artmonas, iš JAV prisiųsdamas prenumeratą pridėjo penkinę paramos ir sveikina visus pažįstamus Argentinoje.

◆ Juozas Glavinskas iš JAV prisiųsdamas gražius sveikinimus ir A. L. Balso prenumeratą pridėjo penkinę spaudos paramai. Sveikina pažįstamus ir draugus.

◆ Dr. Justas Kuncaitis sveikina pažįstamus su Naujais Metais. Tikisi dar aplankyti Argentiną. Dr. Justas gyvendamas Argentinoje yra parašęs sykiu su E. J. Gallino mokslinį darbą, kuri išleido Biocheminis Archyvas Tucumane 1950 metais.

◆ SOFIA BAGDONAVIČIUS  
◆ Contadora pública Nacional  
◆ Auditoría — Contabilidad  
◆ Administración — Impuestos  
◆ BALANCES  
◆ Albarellos 2781, Cod.1419, C.  
◆ Tel. 572 - 7014

Regálese Salud y Belleza  
COLMENARES "EL ROSDAL"  
OFRECE DIRECTAMENTE DEL COLMENAR:  
**MIEL - JALEA REAL - POLEN -**  
Cosmética Natural — MIEL VIRGEN EN PANAL —  
C. SOBENKO. MONTIEL 5661 Tel: 601-7994 CAP. FED.